

## DE CODICIBUS GRAECIS UPSALIENSIBUS OLIM ESCURIALENSIBUS

### EL INCENDIO DE LA BIBLIOTECA DE EL ESCORIAL

El objeto de este estudio es la identificación de unos códices suecos como procedentes de la Biblioteca de El Escorial. Estos códices se consideraron perdidos después de una de las desgracias que ocurrió en esta biblioteca.

En 1671, al parecer a causa de un rayo, se produjo un terrible incendio<sup>1</sup>. En él se perdieron cuatro mil volúmenes manuscritos y muchos impresos. Las bibliotecas que se salvaron fueron sólo la del salón de los frescos y la que estaba encima de ella, que guardaba libros repetidos, prohibidos y los manuscritos del Conde Duque de Olivares. La sala de manuscritos sucumbió entre las llamas.

Todavía quedan en algunos volúmenes de la Biblioteca de El Escorial huellas de desperfectos causados por el incendio y el agua. Unos están ligeramente lamidos por el fuego, otros tienen la encuadernación y el corte un poco carcomidos. Todo lo que fue excesivamente atacado por el fuego se desechó, lo cual fue un error lamentable, porque algo de utilidad habrían tenido los restos legibles de las páginas.

Como ya veremos, estas huellas del incendio de El Escorial formarán parte de los argumentos de identificación de los códices Upsalienses por parte de Lundström y otros estudiosos.

Durante el incendio, se intentó salvar el fondo tirando los libros por las ventanas y sacándolos de las zonas de peligro, amontonándolos en el exterior. Después debieron de quedar bastante tiempo acumulados sin orden ni concierto, lo cual permitió que muchos de ellos fueran robados. El mal-

<sup>1</sup> G. DE ANDRÉS, "Relaciones de los incendios del monasterio de El Escorial: 1671", en *Documentos para la historia de San Lorenzo el Real de El Escorial*, VIII, El Escorial, 1965, p. 65-81.

hechor hizo desaparecer las marcas que permitían reconocer la pertenencia de los códices para así poder venderlos sin problemas.

Y, en efecto, así fue. En los manuscritos Upsalienses y en el Holmiense, aparte de los desperfectos causados por el incendio, se reconocen los intentos del ladrón de hacer desaparecer los rastros del origen de los códices. Esto consistió en borrar la signatura, en cambiar la encuadernación o arrancar una de las guardas delanteras en las que hubiera alguna anotación que lo delatase como Escurialense.

Una vez tratada esta cuestión, queda exponer el destino de estos manuscritos y la identificación de los mismos a finales del siglo pasado.

#### LA BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE UPSALA

La Biblioteca Universitaria de Upsala, la *Carolina rediviva*, posee una colección de manuscritos griegos de 78 volúmenes. Es con diferencia el fondo griego más importante de Suecia, dado que el número de manuscritos griegos conservados en el resto del país asciende a una treintena.

El primer manuscrito que llegó a la Biblioteca fue el que ahora lleva la signatura Gr. 28, ya en 1693, comprado en Constantinopla por Claes Rålamb, embajador de Suecia y coleccionista de libros. A su muerte, su biblioteca particular llegó a manos de Carlos XI (rey de Suecia 1660-97). Este, a su vez, hizo donación del manuscrito a la Universidad de Upsala.

Entre los bibliotecarios, el nombre más ilustre es el de Eric Benzelius, luego arzobispo de Suecia, que tuvo este cargo durante veinte años, entre 1702 y 1724. Su labor fue muy beneficiosa para la biblioteca. Cuando llegó a ella había sólo un manuscrito y cuando la dejó había ya nada menos que 32.

El lote más interesante es la donación de Johan Gabriel Sparvenfeldt, que recorrió Europa en busca de libros impresos y manuscritos que concernieran a la historia de Suecia por orden del rey, reuniendo también para sí una interesante colección de manuscritos griegos, latinos, hebreos y árabes.

En 1705, este gentilhomme donó sus manuscritos a la biblioteca universitaria de Upsala. En el catálogo publicado al año siguiente<sup>2</sup>, los ma-

<sup>2</sup> *Catalogus centuriae librorum rarissimorum manuscriptorum Arabicorum, Persicorum, Turcicorum, Graecorum, Latinorum*, Uppsala, 1706.

nuscritos griegos tienen los números 42 a 49, que actualmente llevan las signaturas Gr. 1 a 8. De ellos, el 1 y el 4 fueron adquiridos por el coleccionista en Venecia y los restantes en España.

El predecesor de Benzelius como bibliotecario, Lars Norrman, era uno de los más ilustres sabios de Suecia, eminente helenista y coleccionista de libros antiguos. Había reunido una biblioteca bastante importante, que fue comprada unos años antes de su muerte por la universidad de Upsala. Tenía seis manuscritos griegos (actualmente son los Gr. 29, 31, 32, 34, 43, 47). Diez años después llegó un manuscrito más, que hoy es el Gr. 42, de escolios a Aristófanes, que escribió el mismo Norrman en 1668, a los dieciséis años de edad. De sus manuscritos, el 29 y el 47 habían pertenecido previamente a Sebastian Mieg, de Estrasburgo, que incluso había escrito uno de ellos, el 47.

Otro fondo importante, que entró en la biblioteca de Upsala entre 1679 y 1719, desde la muerte de su poseedor hasta cuarenta años después, fue el de Johannes Schefferus (1621-1679), de Estrasburgo. Era uno de los nombres más célebres en la historia de la Universidad de Upsala. A los veinticinco años de edad fue llamado por la reina Cristina de Suecia y nombrado profesor de elocuencia y ciencia política en esa universidad.

La biblioteca de Schefferus contenía un gran número de manuscritos griegos, de los cuales quince habían pertenecido a su compatriota, Sebastian Mieg. Tenemos noticia de la adquisición que hizo Schefferus de la biblioteca en su autobiografía, editada por H. Schück<sup>3</sup>, en que dice:

*“...comparavit sibi Miegianam bibliothecam. Habuit codices bis mille circiter diversi generis manuscriptos”*

Diez de los manuscritos de este fondo entraron cuarenta años después de su muerte, en 1719. Actualmente tienen las signaturas Gr. 26, 33, 45, 48-54.

Jacob Jonas Björnståhl (1731-79) fue también un gran viajero sueco en el siglo siguiente a Sparvenfeldt. Murió prematuramente en Salónica, dejando en su testamento un legado de trece manuscritos griegos, hoy Gr. 11-23, que había adquirido en monasterios tesalios, entre ellos los de Me-teora y, según una noticia en el mss. Gr. 12, de Dousikon.

Más recientemente, la biblioteca universitaria hizo una adquisición en 1891, por medio del cónsul de Suecia en Esmirna, F.W. Spiegelthal, de tres manuscritos, hoy Gr. 67, 68 y 69.

En 1950, un refugiado búlgaro ofreció dos manuscritos a la universidad, los Gr. 73 y 74, que pertenecían al monasterio de Kosinitza, cerca de

<sup>3</sup> *Uppsala universitets årskrift*, 2, 34, 1915.

Drama, en Macedonia. La biblioteca de este monasterio fue devastada en 1916 por los búlgaros y los manuscritos se perdieron en su mayoría. La antigua signatura de estos manuscritos en Kosinitza era 202 (Gr. 73) y 93 (Gr. 74).

En cuanto a la catalogación del fondo griego de Upsala, hay que hablar necesariamente del filólogo francés Charles Graux, que visitó Suecia durante varias semanas en 1877 y confeccionó un catálogo de los manuscritos griegos de Upsala y Linköping. Su muerte prematura le impidió publicar su catálogo, de lo que se ocupó su amigo Albert Martin, siete años después de su muerte, en 1889<sup>4</sup>.

El presente catálogo aspira a completar el trabajo de mis predecesores con datos que no estuvieron a su alcance y, al propio tiempo, ponerlo al día con las nuevas normas de descripción de manuscritos. El catálogo de Graux ha sido perfeccionado sobre todo en el aspecto codicológico, pues carece de detalles en la descripción de papel, identificación de filigranas, etc. Aportamos también una historia del manuscrito, intentando llegar lo más lejos posible en la búsqueda del origen de cada códice, para lo cual, hemos de agradecer la extensa y utilísima bibliografía de D. Gregorio de Andrés. Hemos podido asimismo reconocer la procedencia española de los manuscritos 37 (de Granada) y 44 (de El Escorial), que, hasta el momento figuraban en los catálogos usuales como de origen desconocido.

Quiero agradecer a Dña. Elisa Ruiz su inestimable ayuda y consejo, a Dña. Viveca Halldin Norberg, Bibliotecaria de la Sección de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Upsala, las facilidades que me proporcionó en el curso de la investigación, y a mi maestro, D. Luis Gil Fernández, su incondicional apoyo.

#### ABREVIATURAS

**XI 17 (1577)**

**XI 16 (1588)**

**XI 18 (1600)** = signaturas de los catálogos que elaboró Nicolás de la Torre antes del incendio de 1671 (los años entre paréntesis)

**KI 20** = signatura del catálogo de David Colville, elaborado entre 1617 y 1627.

<sup>4</sup> *Notices sommaires des manuscrits grecs en Suède*, Archives des missions scientifiques et littéraires, série II, t. XV, p. 293-370, París, 1889.

- Post.** = al frente de cada códice aparece la signatura antigua, puesta por el bibliotecario P. José de Sigüenza hacia 1593 por indicación de Arias Montano. Esta abreviatura indica la signatura posteriormente utilizada para los códices, cambiada hacia 1613 por el padre Lucas de Alaejos, y que permaneció vigente hasta el incendio de 1671.
- Pos.** = Posesor, procedencia de los códices, previa a su pertenencia al fondo de El Escorial.
- BMG** = *Bibliotheca Manuscripta Graeca*. Catálogo de los códices manuscritos griegos de Antonio Agustín, editado por M. López Vadillo, en Tarragona en 1586.
- DE** = *Documentos para la historia del Monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial*, vol. VII (Fuentes para la Historia de la Real Biblioteca), Madrid, 1964.
- Revilla** = A. Revilla, *Catálogo de los Códices griegos de la Biblioteca de El Escorial*, Madrid, 1936.

En cuanto a las filigranas, aparecen los catálogos nombrados con el apellido del autor y el número:

- Briquet** = *Les Filigranes*, I-IV, Leipzig, 1923 (Hildesheim, 1977).
- Bofarull** = F. Bofarull y Sans, *Animals in Watermarks*, Hilversum, Holland, 1959.
- Heawood** = E. Heawood *Watermarks mainly of the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> Century*, Hilversum, Holland, 1950.
- Piccard (1966)** = G. Piccard, *Ochsenkopf Wasserzeichen*, Stuttgart, 1966.
- Piccard (1977)** = --- *Wasserzeichen. Buchstabe P*, Stuttgart, 1977.
- Piccard (1980)** = --- *Werkzeug & Waffen Wasserzeichen*, Stuttgart, 1980.
- Valls** = Oriol Valls y Subirá, *Paper and Watermarks in Catalonia*, Hilversum, Amsterdam, 1950.

La escritura de los copistas se intenta identificar con **Hunger** = E. Gamillscheg & D. Harlfinger, *Repertorium der Griechischen Kopisten*, hrsg. H. Hunger, Viena, 1981.

En la descripción interna:

- Migne, PG** = *Patrologiae cursus completus omnium patrum...* accurate J. P. Migne, Turnhout, s.a.
- CPG** = *Claves Patrum Graecorum*, cura et studio M. Geerard, Turnhout, 1974-83.
- Fabricius-Harlés** = Johann Albert Fabricius, *Bibliotheca Graeca sive Notitia Scriptorum veterum graecorum...* curante Gottlieb Christophoro Harles, Hamburgo, 1790; rep. Georg Holms, Hildesheim, 1966.

## CODEX UPSALIENSIS GRAECUS N. 2

**1. Signatura.** Aurivillius. Ups. gr. 2, olim ms. Esc. A. II. 20, Post. Θ. II. 24. Sparv. gr. 43.

**2. Datación.** Siglo XVI (1579, fol. 526, suscripción de Andrés Darmario).

**3. Materia y dimensiones.** Es cartáceo. Papel occidental. 278 x 192 mm. In folio. Puntizones verticales 24 mm. y corondeles 17 mm (20 u.). Filigrana en centro de la página: mano 60 x 20 mm. Briquet 11205, sur de Francia, Pirineos, 1533.

**4. Composición del volumen.** III + 520 fol. + 1 vacío.

Los folios de guarda delanteros, no numerados son de otro papel, p. 25 mm. c. 20 mm. Filigrana escudo 100 x 56 mm.

**5. Foliación.** En números arábigos, es antigua, de la mano de Darmario, 520 [164<sup>b</sup>, 502<sup>b</sup>, 507 bis numeratus, 508 - 509 om., 511-519 om., post 525: 520<sup>b</sup>].

**6. Organización.** 45 fascículos: 1-19<sup>12</sup>; 20<sup>2</sup>; 21-31<sup>12</sup>; 32<sup>2</sup>; 33-43<sup>8</sup>; 44<sup>16</sup>; 45<sup>12</sup>. El fol. 229 dimensiones 278 x 237 mm. El fol. 365, dimensiones 278 x 238 mm. Inserto doble folio suelto 522-523. Reclamos. Los fascículos tienen cifra arábiga en la esquina inferior derecha sobre el primer folio (recto).

**7. Página.** 20 líneas. Caja 220 x 105 mm.

En márgenes exteriores llamadas de atención al texto en rojo: ὄρα ἀκριβῶς. En el margen exterior, las comillas dobles indican que el texto recoge una cita bíblica. Los títulos van en rojo, a veces con cruces en el margen. Iniciales en rojo.

**8. Escritura.** Tinta sepia muy oscura. Tinta roja para títulos e iniciales de párrafos y ornamentación en los títulos. La letra es de una sola mano, de Andrés Darmario (Hunger, 1, 13), suscripción de 1579 en el fol. 526.

**9. Encuadernación.** Es de pergamino. Cubiertas flexibles de cartón. Dimensiones: planos 284 x 202 mm y lomo 284 x 69 mm. Tres folios de guarda delanteros sin numerar. Cortes coloreados en rojo. Orillado después de salir de El Escorial pues ha perdido el dorado que caracteriza a

los manuscritos de allí y ha resultado cortada una anotación de David Colville (?) en el fol. 1. No tiene tejuelo.

### 10. Historia del Cronicón Pascual y sus copias.

La historia de este notable códice, único hasta el siglo XVI, y sus copias, es azarosa. Lo adquirió en Sicilia Jerónimo de Zurita, el cronista de Aragón, que tuvo una de las más ricas colecciones de manuscritos de España. Para obtener documentación para su crónica, viajó en primer lugar a esta isla. Allí compró a Jorge de Constantinopla, copista y mercader de libros, el año 1551, entre otros códices, un ejemplar del *Cronicón Pascual* en pergamino del siglo XI y una copia del siglo XVI, que no era de la mano del mercader. Parece ser una mano latina. Lucas Holstein<sup>5</sup> sostenía que la copia del siglo XI procedía de Constantinopla.

Durante 20 años queda el *Cronicón* en posesión de Zurita. Fue prestado a Páez de Castro el ejemplar del S. XI hasta su muerte en 1570, ya que se puede identificar con el códice que Zurita reclama a sus herederos: “una crónica griega en pergamino, de letra muy antigua”.

Los doctos querían tener copia del *Cronicón*. Andreas Darmario, que por entonces había llegado a España, lleva a cabo una copia en Lérida para sí, probablemente para venderla más adelante, ateniéndose estrictamente al modelo y suscribe Ἰπὸ Ἀνδρέου Δαρμαρίου τοῦ Ἐπιδαύριου υἱοῦ Γεωργίου εἴληφε τέρμα σὺν Θεῷ ἐν τῷ ἔτει αφογ', ἰουλ ἐν Λέριδα τῆς Καταλωνίας. Se la vendió más tarde<sup>6</sup> a Federico Sylburg, que se la regaló a David Hoeschel, bibliotecario de la Biblioteca Municipal de Ausburgo. Este la donaría más tarde a la misma biblioteca. Hoy se encuentra en Munich, con la signatura gr. nr. 5577.

Darmario hizo otra copia para Antonio Agustín, quien, el 25 de noviembre de 1573, escribía a Fulvio Orsini con gran satisfacción por tener ya la copia en su poder (Esc. J. II. 22 f. 125). Darmario suscribe la copia en el fol. 797: Ἰπὸ Ἀνδρέου Δαρμαρίου τοῦ Ἐπιδαυριωτοῦ υἱοῦ Γεωργίου εἴληφε τέρμα σὺν Θεῷ χάριν κυρίῳ Ἀντοίνῳ Αὐγουστίνῳ θεοφιλεστάτῳ ἐπισκόπῳ Λέρδου, ἐν τῷ ἔτει αφογ', ὀκτωβρίῳ α', ἐν Μαδριλλίῳ : 1573.

En esta copia atribuyó la obra a Marcelino e Hipólito, según Colville<sup>8</sup> con mala fe.

<sup>5</sup> *Patrologia Graeca*, vol. 92. p. 22.

<sup>6</sup> Después del año 1579, fecha en que hizo la copia para el rey Felipe II, probablemente tomando como modelo ésta.

<sup>7</sup> De esta copia sale la edición de P. MATEO RADERO (*Chronicon Alexandrini*, Monachi, 1615) y después la de Carlos DU FRESNE, en París, 1688 y Venecia 1729.

<sup>8</sup> *BMG*, 35, IV, 24 p. 32.

Dos años antes de la muerte de Zurita, Felipe II encargó a Darmario una copia del *Cronicón*. Darmario no indica el lugar de la copia, sino sólo la fecha del traslado el 18 de febrero de 1579 (f. 495v). Utilizó probablemente como modelo la copia que había hecho en Lérida en 1573, que todavía estaba en su poder. Introdujo dos modificaciones importantes: postposición de la introducción pascual al fin de la crónica y atribución de la misma a Pedro, mártir de Alejandría, falsificación habitual en Darmario, para aumentar el precio de las copias.

Entró en el Monasterio de El Escorial tal vez en 1580. Aparece en el catálogo de Nicolás de la Torre X. I. 16 de 1583: libro en folio, Πέτρου ἐπισκόπου Ἀλεξανδρείας καὶ μάρτυρος χρονικόν.

La copia de A. Agustín entró en 1591 en El Escorial, a su muerte, acaecida en 1586, entre otros 272 códices. López de Vadillo, en la *BMG* lo describe así bajo el n. 139:

"n. 139. Marcellini vel Hippolyti sive potius incerti epitome temporum ab orbe condito usque ad annum vicessimum Heraclii imperatoris cum consulatibus et indictionibus et aliis cognitione dignis. Petri episcopi alexandrini et martyris disputatio de celebratione paschatis contra falsum ordinem Hebraeorum. Exstat initio voluminis. Liber recens in charta scriptus. an. MDLXXIII. forma quadratus".

Se adquirió para El Escorial porque, gracias a la falsificación de Darmario, no se identificó con la copia que había hecho por encargo del rey y se consideraron obras diferentes hasta 1600, en que aparecen en el catálogo de Nicolás de la Torre X. I. 18 (ff. 316v-317) ya bajo el mismo título: Πέτρου ἐπισκόπου Ἀλεξανδρείας καὶ μάρτυρος, ἢ Μαρκελλίνου, ἢ Ἰππολύτου, ἧτοι ἀδήλου ἐπιτομή χρόνων ἀπὸ Ἀδάμ, καὶ μέχρι τῆς βασιλείας Ἡρακλείου νέου, καὶ Κωνσταντίνου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. II. A. 20/IV. B. 9. En la relación de los libros de Agustín que convenía que fueran comprados, hecha por el Doctor Valverde<sup>9</sup>, consta el número 139 entre los que *se deven tomar por no haverlos*.

Es extraño que Graux<sup>10</sup>, habiendo manejado este catálogo, niegue la existencia de los dos ejemplares en El Escorial, sobre todo porque más tarde los identifica ambos, uno en Estocolmo (el de A. Agustín) y el otro en Upsala (el de Felipe II).

A punto estuvieron de entrar en El Escorial los otros dos ejemplares del *Cronicón* Pascual adquiridos por Zurita en Sicilia. En 1571 trató Zurita de donar su valiosa biblioteca a la Cartuja de Aula Dei de Zaragoza. Pero los deseos del rey de poseerla hicieron que el prior estuviera dispuesto a

<sup>9</sup> Cf. apéndice 19 de Ch. GRAUX *Orígenes ...* p. 429.

<sup>10</sup> *Orígenes del fondo griego del Escorial*, p. 346.



cederla a cambio de 35.000 ducados. La biblioteca al final quedó en la Cartuja, porque al rey siempre le pareció excesiva esa cantidad. Años más tarde, en 1629, la trasladó a su palacio de Madrid el Conde Duque de Olivares. Un criado infiel del Conde Duque debió de robar el códice y venderlo en febrero de 1639, en un mercado de libros viejos de Madrid, por el precio irrisorio de 14 reales<sup>11</sup> a Martín de la Farina y Madrigal, un erudito italiano, de origen español, que se lo llevó a Italia<sup>12</sup>, cuando vuelve en 1648 a Sicilia. Alrededor de 1660 presta el *Cronicón Pascual* al bibliotecario de la Vaticana Lucas Holstein. A su muerte en 1661, el manuscrito no fue devuelto a su dueño, sino que entró directamente en la Biblioteca Vaticana con la signatura Vat. gr. 1941, antes de 1671.

En cuanto a las dos copias del *Cronicón* que habían entrado en El Escorial a finales del s. XVI, permanecieron allí durante un siglo. A principios del s. XVII, el librero mayor de El Escorial, el P. Alaejos, compone un índice de obras inéditas, conservadas en la Real Biblioteca, en que aparece el ejemplar de A. Agustín con la primitiva signatura IV. B. 9: "Marcellini omnia (Hippolyti sive incerti) epitome temporum ab Adamo usque ad imperium Heraclii Junioris et Constantini eius filii. IV. B. 9".

Quien da una descripción detallada, con las nuevas signaturas II. Θ. 20 (la copia de Felipe II) y V. Θ. 21 (la de Agustín), alrededor de 1625, es David Colville (catálogo, con signatura K. I. 20), enviado por Felipe III a El Escorial para ayudar en la catalogación de los códices.

Graux afirma poco antes de su muerte que el ejemplar de Felipe II, cuya entrada en El Escorial había negado anteriormente, desapareció durante el fuego del incendio de 1671, como recoge Teodoro Mommsen<sup>13</sup> y más tarde Krumbacher<sup>14</sup>. Este manuscrito no se quemó, se conserva, por el contrario, en Estocolmo y todavía se puede reconocer en el f. 31 la signatura escurialense V. Θ. 20.

Los manuscritos, robados durante o después del incendio, pasaron a la biblioteca del Marqués del Carpio, heredero del Conde Duque de Olivares, que fue subastada en 1690 y fueron comprados por un noble sueco, Juan Gabriel Sparvenfeldt, enviado por el rey de Suecia a comprar manuscritos por Europa y África.

<sup>11</sup> Carta de Tamayo de Vargas a Ustarroz, encargado de la biblioteca, en Madrid, 22 de octubre de 1639. (BN. mss. 8389, f. 175)

<sup>12</sup> Carta de Pedro Valero a Esteban Baluze, Zaragoza, 31 Julio de 1690. París BN, col. Baluze, n. 354, ff. 208-9.

<sup>13</sup> *Mon. Germ. hist. Auct. antiquiss.* Tom. IX, I, p. 86, n. 5.

<sup>14</sup> *Geschichte der byzantinischen Litteratur*, München, 1897, p. 330.

En 1694 vuelve a Suecia y regala a un amigo suyo, llamado Andreas Palmrooth, la copia de Antonio Agustín, como consta sobre la primera hoja de guarda de ambos volúmenes: "Hunc manuscripti Chronici Alexandrini codicem quem ex Hispania in Sueciam secum transtulit Nobilissimus Dominus Sparvenfeldius et mihi dono dedit: ipse nunc Regiae Pernaviensis Academiae Bibliothecae donare volui. Pernaviae d. 13 Aug. anno 1704. Andreas Palmrooth h. t. Academiae Rector". Palmrooth se trasladó de Dorpat a Pernau en 1701, al ser nombrado profesor de Moral y Política de esta Universidad, a la que regala sus libros en 1704. Esta ciudad fue sitiada por los rusos en 1710 y la copia de Agustín, junto con los restantes libros, fue enviada a Estocolmo, donde fue catalogado con la signatura e. 30. I (hoy Va 7, 1-2).

La otra copia del *Cronicón*, la de Felipe II, llegó en manos del mismo Sparvenfeldt a Suecia, probablemente comprada también de la biblioteca del Marqués del Carpio. Al final del códice se lee de la mano de este: "Del gentilhomme del rey de Suecia D.I.G. Sparvenfeldt en Madrid en Maiio 1690". Este donó a su muerte los manuscritos a la Biblioteca Universitaria de Upsala.

El ejemplar del s. XVI comprado por Zurita debió de pertenecer al Cardenal de Burgos Francisco de Mendoza y Bobadilla, a juzgar por la encuadernación, pero no aparece en el Memorial de sus libros, ni tiene su ex libris. Quizá lo adquiriera su heredero el arzobispo de Toledo García de Loaysa y lo encuadernara al estilo del Cardenal de Burgos. De éste heredó los libros su sobrino Pedro Carvajal, más tarde obispo de Coria, que los donó al convento de los dominicos de San Vicente de Plasencia. De allí la biblioteca fue llevada a la Biblioteca Nacional de Madrid, donde el *Cronicón* ingresó con la signatura O. 21, hoy mss. 4.860.

Este códice upsaliense es claramente identificable con el que Gregorio de Andrés recoge de la siguiente manera:

A. II. 20

13. A. 1579 (f. 495v.), chartaceus, in folio, ff. 524.

(f. 1) Petri Alexandrini Episcopi Chronicon Paschale; (f. 496) Dissertatio de celebratione Paschae ab Hebraeis cum circulis cyclorum novem decennalium lunarium; (f. 500) Hippolyti in eo quod Christus quo tempore quo passus est non comederit agnum paschalem; (f. 500v.) Apollinaris Hierapolitani quod Christus tempore quod passus est non comedit agnum paschalem; (f. 524) de sancto et salutari Paschate.

Extat hodie in Bibliotheca Universitatis Upsaliae (Suecia) nr. 2.

Archetypus: Vat. gr. n. 1941.

Scriba: Andreas Darmario

Locus: Madriti (?)

Post.: Θ, II, 20

Pos.: Monasterium Escorialense

Catal.: X, I, 16 n. 105; X, I, 18 f. 317; K, I, 20, f. 462.

En 1896, Vilhelm Lundström<sup>15</sup> identifica en bibliotecas suecas los dos ejemplares del Cronicón Pascual (vid. supra) que Sparverfeldt trajo de España: el de Felipe II en Upsala, el presente manuscrito, y el de Antonio Agustín en Estocolmo (vid. Holm. gr. Va 7, 1-2), por las inscripciones que conservan, identificables con los catálogos españoles de la Biblioteca de El Escorial y la *BMG* de A. Agustín y las firmas, aún visibles en sus páginas, a pesar de no haber conservado la encuadernación original.

Anotaciones. Fol. I. Signatura escorialense en el margen superior: II. Θ. 20. En margen derecho se lee difícilmente una anotación de David Colville, por estar cortada. Reconstruye Lundström<sup>16</sup>: “Darmari scelus atque pecus pessimum, tune scripsisti manu tua propria in V. Θ. 20 pag. 31 esse Marcellini et Hippolyti”.

Correcciones de la misma mano, pluma y tinta. Notas de referencia a la edición de Dindorf por una mano reciente y a lápiz.

fol. 217v: “de principio indictionum vide codicem, qui est in sinu III. ζ. 14 pag. 237 B”. (antigua, tinta negra).

fol. 225v: “scribe litteris rubris” (mano de Colville).

fol. 520v: invertido se lee: “Del gentilhombre del Rey di Suizia, en Madrid en Maijo 1690, D. J. H. Sparvenfeldt” (vid. supra).

### 11. Descripción Interna.

A) Fol. 1 r marg. sup. *Cronicon ab Adam usq. ad Imperium Herclii Petri Martirii epi. Alexandrini.*

Πέτρου ἐπισκόπου Ἀλεξανδρείας καὶ μάρτυρος ἐπιτομὴ χρόνων τῶν ἀπὸ ἀδάμ τοῦ πρωτοπλάστου ἀνθρώπου ἕως εἰκοστοῦ ἔτους τῆς βασιλείας Ἡρακλείου τοῦ εὐσεβεστάτου καὶ μετὰ ὑπατεῖαν ἔτους δεκάτου ἐνάτου καὶ δεκάτου ὀγδοῦ ἔτους τῆς βασιλείας Ἡρακλείου νέου Κωνσταντίνου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Ἰνδικτίωνος Γ.

Inc. fol. 1 r: Ἐντεῦθεν λοιπὸν τῶν χρόνων τὸν (sic pro τῶν) ἀπὸ Ἀδάμ τοῦ πρωτοπλάστου κτλ.

<sup>15</sup> “Studien zu spätgriechischen und byzantinischen Chroniken”, *Eranos*, 1, (1896), pp. 150-168.

<sup>16</sup> *ibidem*, p. 161.

Expl. fol. 495<sup>r</sup>: τοῦ βασιλέως τῶν ῥωμαίων τοῦ ἐπιλαβέσθαι ἡμᾶς τοῦ αὐτοῦ θρόνου.

ἔξιτηλον ἦν τὸ τέλος ὑπὸ τῆς ἀρχαιότητος. ὑπὸ Ἀνδρέου Δαρμαρίου τοῦ ἐπιδουρίου υἱοῦ Γεωργίου εἴληφε τέρμα τοῦ τῆς χρονικῆς διηγήσεως ἐν τῷ ἔτει αφοθ' φευρουαρίῳ 1579.

Δαπάνη καὶ ἀναλώματι τῷ βασιλεῖ Ἰσπανῶν κυρίῳ Φιλίππῳ ἀηττήτῳ κρατερῷ καὶ χριστιανικωτάτῳ βασιλεῖ.

Chronicon Paschale, S. VII, ann. 636, a mundo condito ad Heraclii Imp. annum XX. CPG 7960. La editio princeps es del P. Mathias Rader (1615). Du Cange retomó el texto y lo mejoró con lecciones del códice Vaticano (Venecia, 1729). Para la edición de Dindorf (Bonn, 1832) = Migne, PG 92, 69-1028, el Upsaliense fue estudiado por completo por Angelo Mai (cf. prefacio de Dindorf).

Entre las tres copias mencionadas, la de Upsala ofrece cierta particularidad, y es que tras el título, el copista en lugar de comenzar por las primeras palabras del texto: Ἀδάμ πρῶτος ἄνθρωπος πλασθεῖς κτλ, inserta las líneas 12-17 de la página 31 de la edición de Dindorf = Migne, PG 92, 100 (Ἐντεῦθεν λοιπὸν - καὶ ἀποστολικῆ ἐκκλησίᾳ), que es el final de E, (vid. infra).

El explicit es diferente del del Vaticano. Darmario se detiene en las palabras de la línea 6 de la página 736 de la edición de Dindorf. La fórmula por la que renuncia a transcribir el final es diferente en las tres copias:

Munich: ἐλλιπές ἦν τὸ τέλος διὰ τῆς ἀρχαιότητος.

Estocolmo: ἐλλιπές γ' ἔξιτηλον.

Upsala: ἐπιλαβέσθαι ἡμᾶς τοῦ αὐτοῦ θρόνου.

ἔξιτηλον ἦν τὸ τέλος διὰ τῆς ἀρχαιότητος.

Tras la crónica hay otras obras que en los manuscritos de Estocolmo y Munich van al principio.

Nova editio paratur ab O. Mazal.

B) Fol. 496<sup>r</sup>: τοῦ αὐτοῦ Πέτρου ἐπισκόπου Ἀλεξανδρείας καὶ μάρτυρος· ὅτι ἀπλανῶς ἔταξαν οἱ ἑβραῖοι τὴν ιδ' τοῦ α' μηνός τῆς σελήνης ὡς (sic pro ἕως) τῆς ἀλώσεως τῶν ἱεροσολύμων.

Inc. fol. 496<sup>r</sup>: εἶτε οὖν σφαλλόμενοι Ἰουδαῖοι κατὰ τὸν σεληνιακὸν δρόμον κτλ.

Expl. fol. 500<sup>r</sup>: ἐν αἷς σαφῶς λέγουσιν ὅτι ἐν ᾧ καιρῷ ἔπαθε ὁ κύριος, τὸν νομικὸν οὐκ ἔφαγεν ἄμυόν.

Petrus Alexandrinus. Diatriba Pascal. CPG 1640. Petavius, en *Uranologia*, Paris, 1630. Migne PG 18, 516, III.

C) Fol. 500<sup>r</sup>: Ἰππόλυτος τοίνυν ὁ τῆς εὐσεβείας μάρτυς ἐπίσκοπος γεγωνῶς τοῦ καλουμένου Πόρτου πλησίον τῆς Ῥώμης, ἐν τῷ πρὸς ἀπάσας τὰς αἰρέσεις συντάγματι ἔγραψεν ἐπὶ λέξεως οὕτως. (con tinta negra, luego sigue con rojo para el título) Ἰππολύτου ἐπισκόπου μάρτυρος· ὅτι ὁ κύριος ἐν ᾧ καιρῷ ἔπαθε, τὸν τυπικὸν ἀμνὸν οὐκ ἔφαγεν.

Inc. fol. 500<sup>r</sup>: Ὁρῶ μὲν οὖν ὅτι φιλονεικίας τὸ ἔργον κτλ.

Expl. fol. 500<sup>v</sup>: τὸ δὲ πάσχα οὐκ ἔφαγεν· ἀλλ' ἔπαθεν οὐ δὲ γὰρ καιρὸς ἦν τῆς βρώσεως αὐτοῦ.

Hippolytus. Demonstratio temporum Paschatis. CPG 1885. Migne, PG 10, 868-869, fragm. I-II. H. Achelis, *Hippolytus Werke* (GCS I), p. 270.

D) Fol. 500<sup>v</sup>: Ἀπολλιναρίου ἐπισκόπου ἱεραπολιτάνου ὅτι ἐν ᾧ καιρῷ ὁ κύριος ἔπαθεν οὐκ ἔφαγε τὸ τυπικὸν πάσχα.

Inc. fol. 500<sup>v</sup>: καὶ Ἀπολλινάριος δὲ ὁ ὀσιώτατος ἐπίσκοπος Ἱεραπόλεως τῆς Ἀσίας ὁ ἐγγὺς τῶν ἀποστολικῶν κτλ.

Expl. fol. 518<sup>v</sup>: ἡ ἀγία τοῦ Θεοῦ καθολικὴ καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία. ὄρα τὸν κύκλον τῆς ὀκτώ καὶ εἴκοσα ἑτηρίου τοῦ ἡλίου εἰς ἑαυτὸν ἀνακυκλούμενος πάντοτε σημαίνων τὰς ἐν ἐκάστῳ ἔτει ἐπακτὰς τοῦ ἡλίου.

Apollinaris Hierapolitanus. De Pascha (fragm.). CPG 1103. Migne PG 92, 80 D-92 A; I.C.Th. Otto, *Corpus Apologetarum christianorum*, Ienae, 1872<sup>3</sup>, reimpr. Wiesbaden, 1969, p. 486-487.

E) Fol. 521<sup>r</sup>: Ἰστέον ἐν τῇ γενέσει κτλ.

Expl: κατὰ φύσιν ἰθ' ἑτηρίδος τῆς σελήνης.

Migne, PG 92, col. 93-96.

F) Fol. 524<sup>r</sup>: περὶ τοῦ κατὰ τὸν θεῖον νόμον γινομένου κατ' ἐνιαυτὸν ἀγίου καὶ σωτηριώδους Πάσχα καὶ τῶν τούτου ζητημάτων σύντομος μετὰ ἀποδείξεως ἀπόλυσις.

Inc. fol. 524<sup>r</sup>: τὸ μὲν ἅγιον καὶ μακάριον πάσχα τοῦ θεοῦ κτλ.

Expl. fol. 526<sup>v</sup>: ἡ γὰρ κυριακὴ πρώτη ἡμέρα τῆς ἑβδομάδος ἐστὶν ὡς προεῖρηται.

τέλος σὺν Θεῷ ἀγίῳ. ἀμήν.

De sancto ac salutari anni cujuslibet legali paschate. Migne, PG 92, 97-100, que presenta al final un párrafo más que en el mss. aparece sin embargo copiado por Darmario al principio de la Crónica (ἐντεῦθεν - ἐκκλησίᾳ).

### Bibliografía sobre el texto.

A) Chronicon Pascale: F. C. Conybeare, "The Relation of the Pascal Chronicle to Malalas" en *B.Z.* II, 1902, p. 241-405.

G. Mercati, "A study of the Pascal Chronicle" en *J. Th. S.* 7, 1906, p. 397-412.

G. Moravcsik, *Byzantinoturcica I* (Berliner Byzantinistische Arbeiten, 10), Berlin, 1958, p. 241-243.

N. Oikonomides, "Correspondence between Heraclius and Kavadh Siroe in the Pascal Chronicles (620)" en *Byzantion*, 41, 1971, p. 269-281.

O. Schissel, "Note sur un Catalogus codicum chronologorum graecorum" en *Byzantion*, 9, 1934, p. 269-295.

E. Schwartz, en *Pauly Wissowa*, 3, 1899, col. 2460-2477.

— "Christliche und jüdische Ostertafeln" en *Abhandlungen der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, VIII, 6, Berlin, 1905, p. 20-40.

B) Petrus Alexandrinus: J. Beaucamp, R. Bondoux, J. Lefort, M. Fr. Rouan, I. Sorlin, "Temps et histoire I: Le prologue de la Chronique Pascale", en *Travaux et Mémoires*, 7, Paris, 1979, p. 223-301.

A. Strobel, *Ursprung und Geschichte des frühchristlichen Ostkalenders*, Berlin, 1977, p. 200-224.

C) Hippolytus: B. Altaner-A. Stuiber, *Patrologie. Leben, Schriften und Lehre der Kirchenväter*, 8, Basel-Wien, 1978, p. 164-169, 580 ss.

A. Harnack, *Geschichte der altchristlichen Literatur bis Eusebius*, Leipzig, 1893-1896, reimpr. con prólogo de K. Aland, 1958-9, I, 2, p. 605-646; II, 2, p. 209-256.

M. Richard, "Les difficultés d'une édition des oeuvres de S. Hippolyte", *Studia Patristica*, 12, Berlin, 1975, p. 51-70.

D) Apollinaris Hierapolitanus: I. Casamassa, "Gli apologisti greci", *Late-ranum*, ns, an. IX-X, Roma, 1943-44, p. 236-241.

A. Harnack (vid. supra), I, 1, p. 243-246; II, 1, 358-361.

O. Perler, *Méliton de Sardes, Sur la Pâque* (Sources Chret. 123), Paris, 1966, p. 244-246.

C. Schmidt, *Gespräche Jesu mit seinen Jüngern*, Leipzig, 1909, p. 623-628.

## CODEX UPSALIENSIS GRAECUS N. 3

**1. Signatura.** Aurivillius. Ups. gr. 3, olim de una colección desconocida. n<sup>o</sup> 37. Sparv. gr. 44.

**2. Datación.** S. XVI-XVII.

**3. Materia y dimensiones.** Es cartáceo. Papel occidental. 290 x 210 mm. In folio. Puntizones 35 mm. y corondeles 16 (20 u.). Filigranas: en parte griega escudo con dos cruces dentro, una más grande que la otra y debajo las siglas AD, 24 x 42 mm. Briquet 5688, Perpignan, 1596; en traducción latina escudo con cruz dentro y cruz coronando, debajo AMB. Briquet 5677, Sur de Francia, fin s. XVI.

**4. Composición del volumen.** I + 122 fol. numerados + 6 fol. vacíos sin numerar + I. Tanto la parte griega (1-70) como la traducción latina (71-122), son del mismo papel, con pequeña variación en la filigrana. En el folio de guarda trasero, filigrana estrella dentro de una luna creciente con cruz coronándolas 63 x 30 mm. Briquet parecido sin estrella 5254 o 5265, de Gênes, año 1549 y 1562, del sur de Francia.

**5. Foliación.** Con números arábigos, reciente y con lápiz. 122 fol. + 6 sin numerar.

**6. Organización.** Parte griega, 6 fascículos: 1-5<sup>12</sup>; 6<sup>8</sup>. fol. 69 suelto (fol. 68-69 en blanco, fol. 70, 3 líneas en griego (vid. infra anotaciones). Parte latina, 6 fascículos: 7-8<sup>8</sup>; 9<sup>14</sup>; 10<sup>10</sup>; 11<sup>8</sup>; 12<sup>10</sup>. Sin numeración de fascículos, sin reclamos.

**7. Página.** Muy irregular. 24-29 líneas. Los márgenes oscilan 1: 35-64 mm.; 2: 45-57 mm.; 3: 40-45 mm. 4: 22-26 mm.

**8. Escritura.** Tinta sepia muy oscura, casi negra.

La letra es del siglo XVI-XVII. Fuertemente inclinada hacia la derecha. Descuidada, rápida, con bastantes trazos hacia arriba (κ, β, τ, ε) y hacia abajo (θ, χ, γ). Iniciales de párrafo mayores, a veces incluso la primera palabra entera. Separación de palabras clara. Unión de las letras, aunque también aparecen palabras con todas las letras independientes. Acentos y espíritus muy marcados. Iota subscripta.

**9. Encuadernación.** En pergamino, con cubiertas flexibles. Dimensiones: planos 300 x 210 mm y lomo 300 x 22 mm. Un folio de guarda tra-

sero y uno delantero. Cortes irregulares y sin colorear. Sobre el lomo se lee en mayúsculas, escrito con tinta sepia: VARIOS MANOESCRITOS 7. Posteriormente, en la parte alta se escribió un 44 (signatura Sparv.).

**10. Historia del manuscrito.** En el *Catalogus Centuriae Librorum rarissimorum...* que recoge la donación que hizo el caballero sueco J.G. Sparvenfeldt, a su muerte a la Biblioteca de la Universidad de Upsala, encontramos este códice, al que se le asigna el número XLIV, y es descrito de la siguiente manera:

Ἐκ τῶν τοῦ θεοῦ Μακαρίου, τοῦ τῷ ὄντι Μακαρίου, περὶ τῆς κατὰ πνεῦμα τελειότητος κεφαλαϊώδης ἐπιτομῆ. Excerpta ex Sancti Macarii viri vere beati homilii de perfectione spirituali. Incipiunt Χάριτι μὲν καὶ δωρεᾷ τοῦ πνεύματος Θεῆα ἕκαστος ἡμῶν τὴν σωτηρίαν πορίζεται in CL capitula divisit epitomator, multa libertate usus, nam auctoris verba quini & sensum frequenter immutat.

Sancti patris nostri Macarii Aegyptii Homiliae spirituales, permagna utilitate refertae de proposita & studiose quaerenda Christianitatis perfectione. Incerti auctoris versio Latina est XXXIV homiliarum Macarii. Editione Palceniana.usus esse videtur; versiones vero Latinas vulgatas Ioannis Pici & Zachariae Palcenii multum vincit: textum etiam Graecum saepe suis coniecturis ad marginem adjectis emmendat interpres. Auctoris αὐτόγραφον est. Non desunt rationes, quae suadent ipsum natione Hispanum fuisse. Codex est chartaceus, fol. recens.

Contiene, como se ve, las Homilías de Macario en griego y latín. En el lomo se lee VARIOS MANOESCRITOS 7. Esto basta a Lundström<sup>17</sup> para identificarlo como originario de España, pero no alcanza a precisar si perteneció o no a El Escorial.

Contiene anotaciones en los márgenes exteriores y a veces interiores, en el texto griego, en griego, de una mano diferente a la del copista. En el texto latino contiene anotaciones de la misma mano que la del traductor de palabras en griego.

En el folio 70 se leen tres líneas en griego. Son las mismas tres primeras del folio 50. El copista no debió quedar contento y las repitió, para luego incluir el folio desechado al final, en vez de tirarlo.

### 11. Descripción interna.

A) Fol. 1r: Ἐκ τῶν τοῦ θεοῦ Μακαρίου τοῦ τῷ ὄντι μακαρίου περὶ τῆς κατὰ πνεῦμα τελειότητος κεφαλαϊώδης ἐπιτομῆ.

<sup>17</sup> *Eranos*, II (1897).



Inc. fol. 1<sup>r</sup>: Χάριτι μὲν καὶ δωρεᾷ τοῦ πνεύματος θεία ἕκαστος ἡμῶν τὴν σωτηρίαν κτλ.

Expl. fol. 67<sup>v</sup>: πρὸς τὸν ὑπ' αὐτοῦ γενόμενον κατὰ τὴν εἰκόνα τὴν ἑαυτοῦ ἄνθρωπον. τέλος τοῦ ἁγίου μακαρίου.

Symeon Metaphrastes. Opuscula ascetica. CPG 2413 (2). Extractos de las obras de Macarius Aegyptus (Migne, PG 34, col. 841-968). El principio (p. 821-841) falta en el código ups.

B) Traducción latina de las Homilías 1-34 de Macario (Migne PG 34, col. 449-745 C). De la homilía 8, sólo está traducido el título y de la 34 sólo los primeros dos tercios de la obra. El modelo es una de las primeras ediciones, en las que se incluyeron los títulos a cada homilía.

Fol. 71<sup>r</sup>: Sancti patris nostri Macarij Aegyptij homiliae spirituales per magna utilitate refertae de proposita et studiose quaerenda Christianis perfectione.

Allegorica paraphrasis visionis apud Ezechielem prophetam descriptae etc.

Inc. fol. 71<sup>r</sup>: Quam Ezechiel propheta divinam illustremque visionem viderat.

Expl. fol. 122<sup>r</sup>: impossibile est cuiquam hominum comprehendere. Se detiene en Migne, PG 34, col. 746, III.

### Bibliografía sobre el texto.

E. A. Davids, "Das Bild vom Neuen Menschen. Ein Beitrag zum Verständnis des Corpus Macarianum", en *Salzburger Patristische Studien*, II, Salzburg/München, 1968, p.115ss.

K. Deppe & W. Strothmann, *Die 50 geistlichen Homilien des Makarios. Kollationen der griechischen, arabischen und syrischen Parallelversionen zu den Homilien des Ps. Makarios*, 2 Bde., Göttingen, s.a.

H. Dörries, *Symeon von Mesopotamien. Die Überlieferung der messalianischen "Makarios" Schriften*, Leipzig, 1941.

—, E. Klostermann & M. Kroeger, *Die 50 geistlichen Homilien des Makarios, Patristische Texte und Studien*, 4, Berlin, 1964.

E. Klostermann, *Symeon und Macarius*, AAB II, Berlin, 1944.

U. Schulze, *Das Verhältnis der "Geistlichen Homilien" des Ps. Makarios zu den übrigen Schriften Symeons von Mesopotamien (=Ps. Makarios)* Diss. theol., Göttingen, 1962.

K. Treu, "Zu einer Kiewer Handschrift der Opuscula des Makarios", *Studien zum Neuen Testament und zur Patristik*, Berlin, 1961, p. 294-310.

L. Villecourt, "S. Macaire. Les Opuscules ascétiques et leur relation avec les Homéliees spirituelles", *Le Muséon*, 35, 1922, p. 203-212.

## CODEx UPSALIENSIS GRAECUS N. 5

**1. Signatura.** Aurivillius. Ups. gr. 5, olim compra de A. Gracián a A. Darmario 10. ms. Esc. Γ. VI. 3. Post. Θ. IV. 30. Sparv. gr. 46.

**2. Datación.** S. XI.

**3. Materia y dimensiones.** Es membranáceo. Pergamino bastante grueso, amarillento, quizá de carnero. Mucha diferencia de color entre carne y pelo. Se ven mucho las raíces capilares y tiene manchas oleosas. 151-3 x 120-3 mm. Los folios de guarda son de papel: puntizones 28, corondeles 18 mm. 20 u. Filigrana, tres círculos superpuestos y coronados 74 mm. El primero lleva dentro una cruz, el segundo BM y el tercero una S. Esta filigrana es española, de finales del siglo XVII, alrededor del año 1653, cf. Heawood nº 251- 264; Valls, circle nº 1385.

**4. Composición del volumen.** III (papel) + 198 fol. +III (papel). El fol. 98 había sido previamente empleado. Se aprecian en el verso iniciales H y C en rojo, pero invertidas, y el rayado.

**5. Foliación.** Con números arábigos, antigua en tinta en el margen superior derecho, que se ha perdido en la mayoría de las páginas. Moderna a lápiz en el margen inferior derecho. 198 fol. [+ 11, 18, 42, 108, 134 bis numerati; - 78, 118 om.]

**6. Organización.** 24 fascículos: 1-17<sup>8</sup>; 18<sup>12</sup>; 19-24<sup>8</sup>. El 18 es senión, cuya última página tiene un talón ante el fol 136. El 147 va totalmente suelto y es de otra mano posterior, del siglo XIV. Los folios 197-198 están pegados independientemente. Los fascículos están marcados con numeración griega en el último folio verso en el margen inferior y a veces también en el margen superior del folio recto.

**7. Página.** 21 líneas. Caja 128 x 87 mm. márgenes 1: 5 mm. 2: 13 mm. 3: 20 mm. 4: 10 mm. Interlínea 6 mm. A cada lado de la caja 5 mm. de doble margen.

**8. Escritura.** Tinta sepia y rojo para iniciales, que inicialmente estaban escritas con tinta sepia y fueron repasadas con la roja después, que luego se ha ido perdiendo.

La letra es del siglo XI, tipo "Peterschrift" (31'5 letras por línea). Muy regular. Sin separación de palabras. Comparable a Hunger 1, 75, Georgios,

circa an. 1000. El texto está lleno de fenómenos de itacismo y siempre presenta la  $\nu$  efelcística.

**9. Encuadernación.** En pergamino con cubiertas flexibles. Dimensiones: planos 167 x 132 mm y lomo 167 x 59 mm. Dos cordeles de cuero para atar el volumen. Los cortes presentan todavía restos del dorado. Título en el corte frontal: ΑΘΑΝΑΣ, que se lee con dificultad y un número 3 en la parte inferior.

**10. Historia del manuscrito.** El 7 de febrero de 1571 Antonio Graián se encarga de la compra de 19 manuscritos griegos para El Escorial. El vendedor es Andrés Darmario, que trae los libros de Grecia, del Peloponeso (de Monembasía, según una carta que recoge G. de Andrés<sup>18</sup>). Stig Y. Rudberg<sup>19</sup> opina, sin embargo, que lo adquirió en Venecia, el gran puerto de importación de manuscritos griegos en los siglos XVI-XVII, a donde llegó en 1560, para llevarlo a España en 1570 y vendérselo al rey.

Entre los manuscritos se encuentra marcado con el número 10 "el gran Atanasio de la vida de Santa Tecla...es libro raro, pero de letra tan antigua que en algunas partes no se deja leer"<sup>20</sup>.

Hubo una confusión de nombres con el título, en que Sinclética se sustituyó por Santa Tecla. Esto produjo posteriores complicaciones.

Los primeros bibliotecarios no repararon en la importancia del texto. Aparece en el catálogo de 1576 en el apartado 140: "Códice octavo, letra antigua con título: Athanasii de Vita Sanctae Theclae; Chrysostom et aliorum orationes novem".

Nicolás de la Torre, en 1577, lo recoge dentro del epígrafe de Historia Eclesiástica con el título: Theclae vita ad Athanasio.

Pero el 16 de septiembre de 1579, el erudito belga G. Lindano, obispo de Roermond, consigue del rey permiso para revisar el índice del que extrajo notas a propósito de los manuscritos que consideró importantes. Comunica más tarde Lindano a Palma de Fuentes, teólogo y traductor de griego de la corte, la importancia de dos códices griegos: el Z. IV. 3 de Eusebio de Cesarea (hoy perdido) y el Θ. IV. 30 de Atanasio, y le propuso hacer la traducción (BN Madrid 10.661).

Nicolás de la Torre copió este manuscrito en 1585-1590 (hoy ff. 351 a 383 del mss. Y. I. 3).

<sup>18</sup> "Historia del texto griego escurialense..." *Ciudad de Dios*, 178, (1965), pp. 491-511.

<sup>19</sup> "Codex Upsaliensis Graecus 5", *Eranos*, 50, (1952).

<sup>20</sup> Revilla, XXXVII.

Fue David Colville quien descubrió que no era Santa Tecla, sino Sinclética. Este David Colville revisó minuciosamente los 1200 códices manuscritos de El Escorial. Sus catálogos están uno en Milán (Cod. Ambr. Q Sup. 114 fols. 3-317) y el otro en El Escorial (ms. Esc. K. I. 20 fols. 1-437). Anota sobre este manuscrito "Ex sceleratissimo errore scriptoris posito nomine S. Theclae pro Synclética". No llegó a publicarse su traducción hasta que, después de su muerte, lo hace en 1629 el padre Mauricio. Esta traducción fue adoptada por Bolland en los Acta Sanctorum.

La historia de este manuscrito se puede resumir así:

1. Grecia (Monembasía) o Constantinopla S.XI-1570.
2. Italia. Un año hasta 1571.
3. El Escorial. De 1571 a 1671.
4. España. Perdido de 1671 a 1689.
5. Suecia. Propiedad de Sparvenfeldt de 1689 a 1705.
6. Upsala. De 1705 hasta hoy.

Lundström se basa para la identificación en la existencia de una carta de Paulo Heládico en este manuscrito (ff. 185-190v.) que sólo se conoce en otros dos manuscritos: cod. Coisl. Paris. 303 y cod. Monac. 318.

En los Excerpta que publica Miller (Catal. p. 332-386) del Catálogo de Nicolás de la Torre, encuentra en la p. 386 esta anotación: "812 Saint Athanase, sur Sainte Thècle. Homélie de S. Jean Chrysostome et de Saint Basile. Extrait des Lettres de Saint Isidore de Péluse. Lettre de Paul Helladius (sic)". Quis potest dubitare, quin vetus codex Escorialensis ita descriptus idem sit atque codex noster?.

Además arguye Lundström los vestigios de incendio en los folios 1-14, sobre todo del 5 al 8 *aqua male adfecta*. Parece ser que fue robado después del incendio. La cifra de la signatura Escorialense desapareció. Tiene otra encuadernación posterior al incendio. Los números de página fueron cortados al volverlo a encuadernar.

G. VI. 3

226. Saec. XI, membranaceus, in octavo, ff. 197.

(f. 1) s. Athanasii Magni vita S. Syncléticae; s. Ioannis Chrysostomi (f. 52) epistola prima ad Theodorum lapsum; (f. 107v.) ep. secunda de eodem; s. Basilii Magni (f.119) oratio, (f. 124) epistola ad Gregorium, (f. 131) exhortatio ad eos qui coenobium intrant, tum ad eos qui fratribus praesunt, (f. 132) exhortatio ad ascetas, (f. 134) epistola ad Canonicam, (f. 135) epistola ad Amphiloichium, (f. 139) contra Iulianum apostatam, et (f. 143) Iuliani epistola, (f. 140) expositio fidei, (f. 144) epistola ad Simpliciam; (f. 145) Isidori Pelusiotae epistolae 131; (f. 185) epistolae Pauli Helladici abbatis; (f. 190) apophthegma, de sene quodam, qui prope mortem in periculo aeternae damnationis erat.

Extat hodie in Bibliotheca Universitatis Upsaliae (Suecia) gr. n. 5.

Post.: Q. IV. 30

Pos.: Andreas Darmario (cf. Revilla, p. XXXVIII n. 10).

Catál.: DE p. 154 n. 2769; X. I. 17. n. 753; X. I. 16. n. 828; X.I. 18. f. 4; K. I. 20. f. 28v.

### 11. Descripción interna.

A) Fol. 1<sup>r</sup>: μηνὸς Ἰαννουαρίου Δ' τοῦ ἁγίου Ἀ[θανασίου] ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας [εἰς τὸν βίον] τῆς ὁσίας καὶ καλλιπαρθένου [Θέκλης].

Inc: Ἔδει πάντας ἀνθρώπους τῶν καλῶν ἀγώνων<sup>21</sup> ὑπάρχειν κτλ.

Expl. fol. 54<sup>v</sup>: ἔπαθλον τῶν ἀγώνων παρ' αὐτοῦ δεξαμένη τὴν τῶν οὐρανῶν βασιλείαν· ἀμήν. (faltan 11 líneas de la ed. de Migne).

S. Athanasius. Vita et gesta Sanctae Beataeque Magistrae Syncleticae. CPG 2293. Graece et latine princeps illam edidit J. B. Cotelerius, *Veter. monum. Eccles. graeca*, tom. I, p. 201. Migne, PG 28, col. 1488-1557. *Bibliotheca Hagiographica Graeca*, ed. F. Halkin, Bruselas, 1957, p. 1694.

B) Fol. 54<sup>v</sup>: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρυσοστόμου πρὸς Θεόδωρον ἀσκητὴν ἐκπεσόντα πρὸς μετάνοιαν ἐπιστολ. α'.

Inc. fol. 55<sup>r</sup>: τίς δώσει τῇ κεφαλῇ μου ὕδωρ καὶ τοῖς ὀφθαλμοῖς μου κτλ.

Expl. fol. 109<sup>v</sup>: καὶ τούτου ἀκούσας, οὐκ ἔστι δέηση φαρμάκων ἐτέρων· τῷ δὲ θεῷ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

Iohannes Chrysostomus. Ad Theodorum Lapsum liber I: CPG 4305. Migne, PG 47, col. 277-308. J. Dumortier, *Jean Chrysostome. Á Théodore*. Sources Chrétienues, 117, Paris, 1966, pp. 46-78; II, 80-218.

C) Fol. 109<sup>v</sup>: τοῦ αὐτοῦ πρὸς Θεόδωρον ἀσκητὴν πρὸς μετάνοιαν λόγος β'.

Inc: εἰ καὶ δάκρυα καὶ στεναγμοὺς ἦν διὰ γραμμάτων δηλοῦσθαι.

Expl. fol. 120: πάνυ γὰρ ἡμᾶς εὐφρανεῖς ἐν τούτοις.

Idem liber II: Migne, PG 47, col. 309-316.

D) Fol. 121<sup>r</sup>: Λόγος ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν βασιλείου.

Inc: ὁ βίος τῶν ἀνθρώπων βραχὺς καὶ ὀλιγοχρόνιος τῆς ἐπιμόχθου ζωῆς ἢ φαιδρότης, κτλ.

Expl. fol. 126<sup>r</sup>: αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

<sup>21</sup> variante μὴ ἀμύητους.

S. Basilius Magnus. ὁμιλία παραμυθητικὴ ἀσθενοῦντι, *Homilia consolatoria ad aegrotum* (Hom. XXXV). CPG 5834. Fr. Matthaeus, *Glosariis graecis minoribus*, Moscú, 1774. Migne, PG 31, col. 1714-1722. Esta homilía no parece ser de San Basilio.

E) Fol. 126<sup>r</sup>: βασιλειος Γρηγορίω.

Inc: ἐπέγων σου τὴν ἐπιστολὴν, ὥσπερ οἱ τοὺς τῶν φίλων παῖδας ἐκ τῆς ἐπιφαινομένης κτλ.

Expl. fol. 132<sup>v</sup>: εἰς τὴν τελείωσιν τῶν σπουδαζομένων ἐπιζητούντος.

S. Basilius. Epistola 2. CPG 2900. Migne, PG 32, col. 223. ep. 2.

F) Fol. 132<sup>v</sup> y 133<sup>r</sup>: τοῦ αὐτοῦ παραίνεσις πρὸς τοὺς εἰσαγομένους ἐν κοινοβίῳ καὶ πρὸς τοὺς ἡγουμένους τῆς ἀδελφότητος.

Inc. fol. 133<sup>r</sup>: πρῶτον πάντων ὁ τῷ σκοπῷ τῆς εὐσεβείας τρέχων κτλ.

Expl. fol. 134<sup>v</sup>: καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

S. Basilius. Oratio Exhortatoria. CPG 2951 (Spuria).

G) Fol. 134<sup>v</sup>: τοῦ αὐτοῦ παραίνεσις ἀσκηταῖς.

Inc: δεῖ τὸν νέον ἀσκεῖν τὸν ἀκτῆμονα βίον· σώματος ἡρεμίαν καὶ κοσμιώτητα σχήματος κτλ.

Expl. fol 137<sup>r</sup>: ὅτι αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

S. Basilius. Sermo de Ascetica disciplina. Exstat in ed. Paris anni 1638, t. II, p. 382. Este sería el tratado πῶς δεῖ κοσμεῖσθαι τὸν μοναχόν, Inc: δεῖ τὸν μοναχόν πρὸ πάντων ἀκτῆμονα βίον κεκτῆσθαι. Migne, PG 31, col. 648-52.

H) Fol. 137<sup>r</sup>: τοῦ αὐτοῦ πρὸς κανονικὴν (sic) περὶ βίου κανονικοῦ.

Inc: Ὀκνηροτέρους ἡμᾶς ποιεῖ πρὸς τὸ γραφεῖν κτλ.

Expl. fol. 138<sup>v</sup>: ἀγωνιώσιν ἐλάχιστοι.

S. Basilius. Epistola Theodorae canonicae. Ep. 302, Migne, PG 32, col. 648-9, ep. 173.

I) Fol. 138<sup>v</sup>: τοῦ αὐτοῦ ἀμφιλοχίῳ ὡς παρὰ ἡρακλίου (sic pro Ἡρακλείδου) περὶ ἀσκήσεως καὶ βίου μοναχοῦ.

Inc: Ἐγὼ καὶ τῶν ὁμιληθέντων ἡμῖν πρὸς ἀλλήλους ποτὲ μέμνημαι κτλ.

Expl. fol. 142<sup>r</sup>: καὶ εἰδότι καὶ παρέχειν τοῖς προσιούσιν αὐτῷ δυναμένῳ.

S. Basilius. Epistola Amphilochio Heraclidae nomine. Ep. 392, Migne, PG 32, col. 602-5, ep. 150.

J) Fol. 142<sup>r</sup>: τοῦ αὐτοῦ πρὸς Ἰουλιανὸν τὸν παραβάτην.

Inc: μικρά σοι τὰ τῆς παρούσης τύχης ἀνδραγαθήματα, καὶ φαῦλα τὰ τῆς ἀριστείας κτλ.

Expl. fol. 143<sup>r</sup>: λαβῶν ἀνάγνωθαι καὶ γνώθι (sic).

S. Basilius. Epistola ad haec Iuliano. Ep. 209, Migne, PG 32, col. 344, ep. 41.

K) Fol. 143<sup>r</sup>: τοῦ αὐτοῦ πίστις ἐκτεθεῖσα.

Inc: πιστεύω εἰς ἓνα θεὸν πατέρα παντοκράτορα κτλ.

Expl. fol. 146<sup>v</sup>: τῶν κατὰ τὴν προκειμένην ὁμολογίαν πιστευόντων καὶ φοβουμένων τὸν θεὸν ἀμήν.

cf. ep. 78, Migne, PG 32, col. 548, ep. 125, variante, πιστεύομεν.

L) Fol. 147<sup>r</sup>: mano más reciente, S XIV. Fol. en otro pergamino, más pequeño (150 x 115 mm.) Suelto y unido por dos hilos al cuerpo del manuscrito.

ἐπιστολὴ Ἰουλιανοῦ τοῦ παραβάτου πεμφθεῖσα πρὸς τὸν ἅγιον βασιλεῖον.

Inc: τὸ ἔμφυτον μοι ἐκ παιδιόθεν γαληρὸν κτλ.

Flavius Claudius Iulianus. Epistola ad Basilium. Ep. 75, p. 596 de la edición de Hertlein. 81 de la ed. de W.C. Wright, Loeb, Cambridge, 1969 y 205 de la ed. de Cumont-Bidez, Les Belles Lettres, Paris, 1922; Migne, PG 32, col. 341-4.

M) Fol. 148<sup>r</sup>: τοῦ αὐτοῦ συμπλοκὴ αἰρετικὴ καὶ κατὰ εὐνούχων.

Inc: ἀβουλήτως<sup>22</sup> οἱ ἄνθρωποι καὶ μισοῦσι τοὺς κρείττους καὶ φιλοῦσι τοὺς χείρονας κτλ.

Expl. fol. 148<sup>v</sup>: ἀλλ' ὅσοι τότε ὀρώσιν ἃ βλέποντες νῦν εἰσιν.

S. Basilius. Epistola ad Simpliciam haereticam. Migne, PG 32, col. 530-2, ep. 115.

N) Fol. 149<sup>r</sup>: Selectae epistolae Isidori Pelusiotae. Ἐκλογή ἐκ τῶν ἐπιστολῶν Ἰσιδώρου τοῦ Πιλουσιώτου (sic).

CPG, 5557-8, Migne, PG 78, col. 59, Lib. I, ep. 1, 2, 6, 9, 10, 13, 14, 15, 12, 8, 27, 31, 36, 41, 42, 44, 46, 108, 47, 49, 62, 77, 80, 83, 89, 90, 91, 92, 94, 98, 104, 108, 110, 115, 128, 129, 130, 132, 140, 142, 144, 146, 150, 149, 151, 153, Lib. II. ep. 284, Lib. I, ep. 162, 163, 164, 166, 170, 179, 188, 186, 187, 189, 194, 195, 197, 199, 201, 213, 220, 223, 227, 228, 231, 234, 258, 260, 266, 274, 276, 277, 278, 279, 280, 283, 284, 285, 286, 294, 303, 308,

<sup>22</sup> variante ἀβούλως.

309, 313, 320, 364, 367, 368, 372, 376, 380, 381, 383, 384, 385, 391, 392, 399, 408, 410, 411, 412, 423, 424, 432, 433, 446, 495, Lib. II, ep. 30, 70, 86, 165, 205, 214, 293, Lib. III, ep. 49, 66, 67, 68, 74, 124, 129, 137, 138, 140, 143, 144, 145, 146, 157, 155, 156, 158, 163, 177, 179, 131, 54.

Isidorus Pelusiota. Epistolae. CPG 5557-5558, Migne, PG 78, col. 59ss.

O) Fol. 189<sup>v</sup>: "Ἴσον ἐπιστολῆς τοῦ μακαρίου Ἀββᾶ Παύλου τοῦ Ἑλλαδικοῦ.

Inc: οἱ λέγοντες γυναιξὶ καὶ παιδίοις συγκαθεύειν ἐν μιᾷ στρομνῇ (sic) καὶ μηδὲν εἰς ψυχὴν κτλ.

Expl. fol. 194<sup>v</sup>: καὶ μετὰ παιδίων κοιμώμεθα καὶ οὐδὲν βλαπτώμεθα.

Paulus Helladicus. Epistola. CPG 7531. Sparvenfeldt: Quantum constat graece latineque haec epistola inedita. Graux: Il y a des fragments de Paulus Helladicus dans le mss. 587 du Suppl. gr. de la BN de Paris. V. Lundström, *Anecdota Byzantina e codicibus Upsaliensibus cum aliis collatis*, Upsala/Leipzig, 1902, p. 17-23.

P) Fol. 194<sup>v</sup>: περὶ τοῦ γέροντος τοῦ πρὸς τῇ ἐξόδῳ αὐτοῦ ἀπολέσθαι κινδυνεύσαντος.

Inc: ποτὲ τὶς γέρων ἔμευεν μετὰ εὐλαβοῦς ἀδελφοῦ μοναχοῦ ἱκανὰ ἔτη, κτλ.

Expl. fol. 197<sup>v</sup>: καὶ ἐγένετο μετὰ ψαλμῶν καὶ εὐχῶν κατὰ τὸ ἔθος ἢ ταφῇ τοῦ γέροντος.

Non repertum.

Q) Fol. 198: Anotación de una mano reciente.

### **Bibliografía sobre el texto.**

A) S. Athanasius Alexandrinus: *Bibliotheca Hagiographica Graeca*, 3<sup>a</sup> ed. F. Halkin, Bruselas, 1957, n<sup>o</sup> 1694.

I. Hausherr, *De Doctrina spirituale christianorum orientalium* (Or. Chr. An. 30, 3), Roma, 1933, pp. 173-175 (31-33).

G. de Andrés, "Historia del texto griego Escorialense Θ. IV. 30 de la vida de Santa Sinclética y sus traducciones latinas", *Ciudad de Dios*, 178, 1965, pp. 496 ss.

D) S. Basilius. Homilia Consolatoria ad aegrotum: S.Y. Rudberg, "L'homélie pseudo-basilienne *consolatoria ad aegrotum*", *Muséon* 72, 1959, pp. 301-322.



E-M) S. Basilus. Epistolae: M. Bessières, "La tradition manuscrite de la correspondance de Saint Basile", *J. Th. S.* 21-23, 1919-1922.

A. Cavallin, *Studien zu den Briefen des hl. Basilus*, Lund, 1944.

P. Gallay, *Les manuscrites des lettres de Saint Grégoire de Nazianze*, Paris, 1957.

J. Gribomont, "Études suédoises et reclassement de la tradition manuscrite de Saint Basile", *Le Muséon*, 67, 1954, pp. 51-59.

— *Histoire du texte des Ascétiques de S. Basile. Bibliothèque du Muséon*, 32, Louvain, 1953, p. 312.

S.Y. Rudberg, *Études sur la tradition manuscrite de Saint Basile*, Lund, 1953.

N) Isidorus Pelusiota: C. Astruc, "Miscellanea Graeca", *Scriptorium*, 8, 1954, p. 293-296.

N. Capo, "De Isidori Pelusiotae epistolarum recensione et numero quaestio", *Studi Italiani di Filologia Classica*, 9, 1901, p. 449-466.

J. Darrouzès, "Un recueil épistolaire byzantin, le manuscrit de Patmos 706", *REB*, 14, 1956, pp. 87-121.

P. Evieux, "Des lettres d'Isidore de Péluse dans le ms. Paris Suppl. gr. 726", *SE*, 22, 1974-75, pp. 187-194.

— "Isidore de Péluse. La numérotation des mss. grecs dans la tradition manuscrite", *RHT*, 5, 1975, pp. 45-72.

— "Isidore de Péluse. État des recherches", *RSR*, 64, 1976, pp. 321-340.

B. Foti, "Noti al testo di Isidoro de Pelusio", *Helikon*, 8, 1968, pp. 399-409.

C.M. Fouskas, *Saint Isidore of Pelusium. His Life and his Works*, Athens, 1970.

— *Saint Isidore of Pelusium and the New Testament*, Athens, 1967.

K. Lake, "Further notes on the mss. of Isidore of Pelusium", *J.Th.S.* 6, 1905, pp. 270-282.

V. Lundström, "De Isidori Pelusiotae epistulis recensendis praelusiones", *Eranos*, 2, 1897, pp. 68-80.

A.M. Ritter, en el *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1932ss, t. 7, 1971, col. 2097-2103.

S.Y. Rudberg, "Codex Upsaliensis Graecus 5", *Eranos*, 50, 1952, pp. 60-70.

M. Smith, "The manuscript tradition of Isidore de Pelusium", *H.Th.R.* 47, 1954, pp. 205-210.

C.H. Turner, "The letters of Saint Isidore of Pelusium", *J.Th.S.* 6, 1905, pp. 70-86.

## CODEX UPSALIENSIS GRAECUS N. 6

**1. Signatura.** Aurivillius. Ups. gr. 6, olim ms. Esc. A. V. 12. Post. H. IV. 24. Sparv. gr. 47.

**2. Datación.** S. XIV-XV.

**3. Materia y dimensiones.** Es cartáceo. Papel muy grueso en que casi no se distinguen puntzones y corondeles, sin filigrana. In quarto. 180 x 124 mm.

**4. Composición del volumen.** I + 100 (paucis foliis in fine mutilus) + I. Los folios de guarda son de otro papel.

**5. Foliación.** En números arábigos, antigua en tinta, orillada en su mayoría. Moderna a lápiz en la esquina superior derecha.

**6. Organización.** 13 fascículos: 1-9<sup>8</sup>; 10<sup>6</sup>; 11<sup>8</sup>; 12<sup>6</sup>; 13<sup>8</sup>.

**7. Página.**

1) Copista A (fols. 1-51<sup>r</sup>; 52<sup>r</sup>-59<sup>v</sup>; 87-88): 26-7 líneas. Caja 156 x 105 mm. márgenes 1: 5 mm. 2: 5-8 mm. 3: 20 mm. 4: 13-15 mm.

2) Copista B (fols. 51<sup>v</sup>-52<sup>r</sup>; 71-76; 95-100): 17-20 líneas. Caja 153 x 92 mm. márgenes 1: cortado. 2: 15 mm. 3: 20 mm. 4: 10 mm.

3) Copista C (fols. 60<sup>r</sup>-70<sup>r</sup>; 89-94): 19-20 líneas. Caja 155 x 95 mm. márgenes 1: cortado. 2: 11 mm. 3: 25 mm. 4: 12 mm.

**8. Escritura.** Tinta sepia muy oscura, casi negra y rojo para iniciales de parágrafo y títulos. Título inicial con una lacería como decoración.

A) La letra es bajo línea, pequeña, estrecha y apretada, de una mano hábil. Beta bastante grande (elemento del tipo de escritura llamado "Fettaugen"), gamma alta. Casi sin separación de palabras.

Acentos y espíritus en su mayoría colocados. Unión de la vocal con el acento. Espíritu áspero abierto hacia arriba. Trema sobre la iota y a veces sobre ypsilon.

Se puede comparar con Hunger 2, 207, Ἰωακείμ. Principios S. XIV.

B) Letra vertical. Algunas letras muy grandes (α, ο, σ, ω) en comparación con las otras (elementos "Fettaugen"). Algunas letras sobresalen por arriba (τ, γ, ψ, κ).

Frecuente unión de espíritus y acentos con la vocal. Sobreposiciones de finales de palabra. Trema sobre la iota y la ypsilon, incluso a veces dentro de esta última. Ocasionalmente iota subscripta.

Se puede comparar con Hunger 2, 26, Ἀνδρόικος Λεπεντηνός, del año 1299.

C) Letra desigual, de una mano menos hábil. Ninguna sobresale por su tamaño, pero hay algunas más estrechas que otras. El interlineado es muy desigual.

Acentos grandes hacia la izquierda. Circunflejo en forma de ola o de semiesfera.

**9. Encuadernación.** En pergamino, con cubiertas flexibles. Dimensiones: planos 188 x 135 mm y lomo 188 x 40 mm. Dos cordeles de cuero para atar el volumen. Cortes que antes eran dorados han sido coloreados con tinta sepia. Sin título en los mismos. Presenta un escudo con banderolas grabado en el corte frontal.

## 10. Historia del manuscrito.

Perteneció a Teófilo Ventura (DE VII p. 327-328). Llegó a El Escorial en una venta de 1576, que no llegó a conocer Graux, de 17 mss. gr., de los cuales se conservan siete en la Real Biblioteca. Lo identifica Lundström fácilmente por una inscripción en un folio antepuesto por el propio Sparvenfeldt, en que escrito de su mano se lee: "Philos: Logothetae Georgii Acropolitae Chronicon ab imperio Alexis Comneni usq. ad imp. Michaelis Comnen. absq. fine / Don Juan Gauriel Esparvenfeldt en Ualladolid en el mes de Aprile 1690".

No duda que perteneció a El Escorial, pues se encuentra en el catálogo de Nicolás de la Torre bajo la rúbrica Ἱστορία ἐν δῶ, en el nº 115.

Igualmente A. Heisenberg llega a la misma conclusión que Lundström, pero reconoce que no puede demostrar por ninguna característica del códice que haya pertenecido a El Escorial, al haber sido arrancadas las notaciones de signatura y no conservar la encuadernación característica de la Real Biblioteca, lo cual es prueba, por otra parte, de que fue robado en el incendio o después de él, y el malhechor intentó hacer desaparecer las pruebas para poder venderlo.

Lars-Olof Sjöberg no considera suficientes estas pruebas. Además el catálogo que utilizaron los otros dos eruditos suecos, X. I. 16, es menos completo que el X. I. 18 y el K. I.20 (en este último incluso se detalla la página del mss. en que aparece cada texto).

La descripción que aparece en éstos<sup>23</sup> coincide con la hoja preliminar insertada por Sparvenfeldt.

Las últimas dudas concernientes al origen de Ups. gr. n. 6 se disipan, según Sjöberg, si se considera el aspecto exterior del mss. Parece haber sido maltratado por el agua y el fuego, lo cual concuerda con los hechos. No lleva en el corte, debido a los daños sufridos, el título análogo al que se encuentra en los mss. Ups. 5, 7 y 8, y que hizo pensar que pertenecieron a la misma biblioteca.

Se identifica con el escurialense perdido:

A. V. 12

49. Saec. XIV, chartaceus, in quarto, ff. 100.

Georgii Logothetae chronicon ab Imperio Alexii Comneni usque ad Michaellem Comnenum, fine caret.

Hic codex, ni fallor, exstat hodie in Bibliotheca Universitatis Upsaliae n. 6, allatus ex Hispania in an. 1690 a J.G. Sparwenfeldt (Cf. Catalogus centuriae librorum rarissimorum mss. etc. I. G. Sparwenfeldius, Upsaliae, 1706, p. 54 n. XLVII).

Post: H. IV. 24

Pos.: Theophilus Ventura (cf. DE p. 328 n. 8)

Catal.: X. I. 17 n. 111; X. I. 16 n. 116; X. I. 18 f. 54-55; K. I. 20 f. 466.

Su estado es de bastante deterioro. El papel se deshace con sólo tocarlo. Está reparado en muchas partes con otros papeles pegados. Muchos folios han sido cortados en su parte inferior. Algunas polillas también han contribuido a su deterioro.

### 11. Descripción interna.

Fol. 1<sup>r</sup>: Τοῦ φιλοσοφάτου μεγάλου λογοθέτου Γεωργίου τοῦ Ἀκροπόλιτου χρονικὴ διήγησις.

Inc: Ἰστῆς ἱστορίας χρήσιμον καὶ πρὸς ἡμῶν κτλ.

Expl. fol. 100<sup>v</sup>: καὶ πρὸς τὸν ἀποστάτην δὲ μιχαὴλ ἐστείλατο... fine caret.

Georgios Acropolites. Chronicon. CPG 3030. Migne, PG 140, col. 970-1220. Llega a la p. 174 de la edición de Bekker, Bonn, 1836. La ed. más moderna es *Georgii Acropolitae opera* recensuit Augustus Heisenberg, editionem anni MCMIII correctiorem curavit Peter Wirth, vol. I, Teubner, Stuttgart, 1978, pp. 3-189.

<sup>23</sup> X. I. 18 (54r): "Georgii Logothetae Acropolitae Chronicon ab Imperio Alexii Comneni usque ad Michaellem Comnenum. Fine caret. IV. H. 24". K. I. 20 (466r): "Georgii Acropolitae Logothetae Chronicon ab Imperio Alexii Comneni usque ad Michaellem Comnenum inclusive. Imperf(ectum). IV. H. 24".

**Bibliografía sobre el texto.**

A. Heisenberg, "Zwei wiedergefundene Handschriften des Georgios Akropolites", *Eranos*, II, 1897, pp. 117-124.

—, "Prolegomena", *Georgii Acropolitae Opera*, recensuit Augustus Heisenberg, Leipzig, 1903.

## CODEX UPSALIENSIS GRAECUS N. 7

**1. Signatura.** Aurivillius. Ups. gr. 7, olim ms. Esc. Δ. V. 11. Post. H. VI. 28. Sparv. gr. 48.

**2. Datación.** S. XI-XII.

**3. Materia y dimensiones.** Es membranáceo. Pergamino bastante grueso, amarillento, quizá de carnero. Mucha diferencia de color entre carne y pelo. Se ven mucho las raíces capilares. 146 x 108 mm.

**4. Composición del volumen.** No tiene guardas delanteras ni traseras. El primer cuaternión carece de los primeros cuatro folios, que han sido cortados (quedan los talones, de unos tres mm.) 162 fol. [-61 om.]

**5. Foliación.** Con números arábigos, antigua en tinta, posterior a la pérdida de los cuatro primeros folios, porque el que sería quinto es el primero, corregida recientemente en lápiz en algunos folios.

**6. Organización.** 21 fascículos: 21<sup>8</sup>. El primero perdió los primeros cuatro folios y el 15 perdió el primer y último fols. que han sido repuestos, pero están en blanco. El 21 sólo contiene seis folios. Respeta la ley de Gregory y empieza por el lado carne (Oriente). Los fascículos están numerados con cifras griegas en el margen inferior a la derecha en el primer folio recto y a veces también en el margen inferior izquierdo en el último folio verso. Perforación marginal NN (Típico s. XI-XII). Rayado en seco directo en todos los lados pelo.

**7. Página.** 17 líneas. Caja 106 x 70 mm. márgenes 1: 16 mm. 2: 21 mm. 3: 23 mm. 4: 16 mm. interlínea 7 mm.

**8. Escritura.** Tinta sepia muy oscura, casi negra, y rojo granate para iniciales de párrafo y títulos y cruces al final de párrafo. También en las partes de *Interrogatio* y *Responsio*, las respuestas del neoprofesso van en rojo.

La letra es del siglo XI-XII. Es "Perlschrift" con elementos de "Fettaugenmode" (ζ, φ, ω). Sobresalen trazos por arriba (δ, α, θ, ε, ζ, τ) y por abajo (λ, φ, χ, ψ). ω y π redondas y cerradas. Combinación de elementos muy estrechos (η, ν, σ, ο, ε) con elementos muy anchos (ω, π, μ, κ, λ, ζ, ω, φ). No tiene separación clara de palabras. Espíritus redondos y acentos marcados sobre la vocal o un poco hacia la derecha. Circunflejos semicirculares. Sin iota subscripta, sin trema sobre la iota o la ypsilon. Mayúscula distintiva alejandrina para títulos y párrafos resaltados.

Se puede comparar con Hunger 1, 326, Nikolaos, del a. 1111: minúscula caligráfica del canon "Perlschrift" con Zeta en forma de tres, de estilo Reggio.

Las mayúsculas iniciales de párrafo van en tinta roja, en algunos casos ocupan hasta tres líneas. Títulos en rojo. Sobre ellos un dibujo vegetal encuadrado en un rectángulo, todo en rojo.

**9. Encuadernación.** En pergamino, con cubiertas flexibles. Dimensiones: planos 160 x 122 mm y lomo 160 x 40 mm. Dos cordeles de cuero para atar el volumen. Cortes dorados. Título en el corte frontal: ΤΑΞΙΣ ΕΙΣ ΑΠΟΤΑΞΑΜ. ΚΑΙ ΕΙΣ ΚΟΙΜΗΘ. ΜΟΝΑΧ. y un número 20 en la parte inferior. En el lomo hay también un pequeño 8 en tinta sepia, en la parte inferior.

**10. Historia del manuscrito.** Perteneció al obispo de Tarragona, Antonio Agustín. Entre las bibliotecas privadas del siglo XVI tenía la suya la reputación de ser de las más importantes<sup>24</sup>. Estudió en Bolonia y Padua (1537-1538), y en 1541 fue a Florencia a consultar el célebre códice de las Pandectas y preparar la gran obra *Emmendationum et opinionum libri*. Allí empezó a recoger los mejores textos, sobre todo en Roma. En 1547 llegó a poseer una colección estimable. En 1559 fue nombrado obispo de Lérida y sigue adquiriendo libros con ansia enfermiza. En 1576, fue investido de arzobispo de Tarragona y con el dinero de que disponía, ya se lanzó sin escrúpulos a la adquisición de códices. Entonces empieza a encargar copias del monasterio de El Escorial.

Presintiendo su muerte, se dedicó a redactar el catálogo de su biblioteca, que apareció el mismo año de su muerte, acaecida el 31 de mayo de 1586 (Esc. V. III. 25). Distribuyó su biblioteca en tres secciones: griego<sup>25</sup>,

<sup>24</sup> cf. G. DE ANDRÉS, "Descripción sumaria de las colecciones de códices griegos del siglo XVI", *Estudios Clásicos*, 16, 1972, pp. 219-228. P. A. REVILLA, *Catálogo de los códices griegos de la biblioteca de El Escorial*, Madrid, 1936, p. XCV

<sup>25</sup> Sobre su biblioteca griega, REVILLA pp. XCV-XCVIII. DE ANDRÉS, *Catálogo de los códices griegos desaparecidos...* p. 341

272 mss; latín, 561; impresos, 975. Cada sección en cinco series: *theologia*, *ius pontificium*, *ius caesareum*, *philosophia* y *philologia*.

A su muerte se incorporaron sus libros a El Escorial, aunque no todos. El médico Juan Bautista Tolva compró algunos en 1594 y luego pasaron a la biblioteca de Santas Creus (Inscr. empt. ex Bibliotheca D.D. Antonii Augustini, archiep. Tarraconensis). Otros pasaron a la biblioteca del Duque de Villahermosa, otros al Cardenal César Baronio, Francisco Pérez Bayer y a Gregorio Mayans.

Lundström<sup>26</sup> lo identifica por las letras del canto (vid. supra), cuando encuentra en el catálogo de Nicolás de la Torre<sup>27</sup>: “585. τάξις εἰς ἀποταξάμενους καὶ εἰς κοιμηθέντας μοναχοῦς”. Esta manera de inscribir el título es una práctica habitual que se halla en los manuscritos de El Escorial (cf. Ups. gr. n. 5 y 8 y Holm. gr. Va 7, 1-2). Hay una raspadura bastante grande en el primer folio, donde probablemente estaría la signatura escorialense.

A pesar de la identificación, no coincide en el siglo XIII en el Catál. con XI-XII, ni el número de fol. 95 en catál. y 162 en la realidad.

D. V. 11.

273. Saec. XIII, membranaceus, in quarto, ff. 95.

Rituale monachorum: (f. 1) pro habitu dando, (f. 23) pro habitu maiori, (f. 61) pro auferendo habitu, post 7m. diem, (f. 62v) catechesis eius qui suscepturus est habitus, (f. 73) exequiae pro monachis defunctis, (f. 95) pro defunctis monialibus.

Hodie exstat in Bibliotheca Universitatis Upsaliae (Suecia) gr. n. 7.

Post.: H. VI. 28.

Pos.: Antonio Agustín (cf. BMG. 109)

Catal.: X. I. 18. f. 360; K. I. 20. f. 312. Catal. centuriae librorum ... p. 54 n. XLVIII.

Anotaciones: Cubierta delantera, interior, arriba del todo en letra mínima en mayúsculas +ταξ. εκα. Debajo J.G. Sparvenfeldt en Toledo en el mes de abril 1690. Debajo, probablemente mano de Sparv. Σχηματολόγιον. En varios folios anotaciones borradas ilegibles y probationes calami.

### 11. Descripción interna. *Liber ritualis veteris Ecclesiae graecae.*

A) Deficit ab initio. Incipit fol. 1<sup>r</sup>: καταλιμπάνων πᾶσαν κοσμικὴν ἐπιθυμίαν καὶ κολλώμενος αὐτῷ τῷ χριστῷ. Expl. fol. 8<sup>v</sup>: καὶ καθεξῆς ἡ θεία λειτουργία : +.

<sup>26</sup> *Eranos* II, 1897, p. 6.

<sup>27</sup> Miller, Cat. p. 369.

B) Fol. 8<sup>v</sup>: τάξις καὶ ἀκολουθία τοῦ ἱεροῦ καὶ ἀγίου παλλίου ἤγουν τοῦ μανδύου.

Inc: μετὰ τὸ πληρῶσαι ἐν τῷ σακκομαχίῳ κτλ.

Expl. fol. 21<sup>r</sup>: καὶ οὕτω τελεῖται ἐπ' αὐτῶ ἡ ἀκολουθία.

C) Fol. 21<sup>v</sup>: τάξις καὶ ἀκολουθία γινομένη ἐπὶ τὸν μέλλοντα λαμβάνειν τὸ ἀγίον καὶ μέγα σχῆμα τῶν μοναχῶν.

Inc: Τίθενται τὰ ἱμάτια αὐτὰ κτλ.

Expl. fol. 103<sup>v</sup>: ἀδελφῶν εἰς τὸν βαθμὸν αὐτοῦ.

D) Fol. 104<sup>r</sup>: εὐχή εἰς ἀποταξάμενον. (fols. 104<sup>v</sup>-105<sup>v</sup> en blanco).

E) Fol. 106<sup>r</sup>: τάξις καὶ ἀκολουθία γινομένη ἐπὶ τετελευτηκότι μοναχῶ.

Inc: ἐπεὶ δ' ἂν τις τῶν μοναχῶν ἀναπαύσῃται κτλ.

Expl. fol. 158<sup>v</sup>: μηδὲν τοῦ ἀδελφοῦ ἐπιλανθανόμενοι.

En el catálogo de Sparvenfeldt dice que el texto de este códice lo recoge J. Goar en su *Euchologion sive Rituale Graecorum*, Paris, 1647, Venecia, 1730 (reprod. Graz, 1960), pero Graux dice que no está allí. Se trata de los rituales de ordenación monástica, la toma del pequeño hábito, el *pallion* o *mandyos* y el gran hábito, *schema*. Encontramos en tercer lugar (E) el ritual que se seguía a la muerte de uno de los monjes.

### Bibliografía sobre el texto.

B. Albers, *Consuetudines monasticae*, Stuttgart-Wien, 1900.

W. Jappe Alberts, *Consuetudines Fratrum vitae communis (Fontes Minores)*, Groningen, 1959.

A. Baumstark, *Liturgie comparée*, Chevetogne, 1953.

J. M. Besse, *Les moines d'Orient antérieurs au Concile de Chalcédoine*, Paris, 1900, chap. VI, "Les engagements monastiques", pp. 131-146.

B. Botte, "Les ordinations dans les rites orientaux", *Bull. du Comité des études* 36, 1962, pp. 13-18.

L. Brou, "Les chants en langue grecque dans les liturgies latines", *Sacris Erudiri* I, 1948, pp. 165-180.

V. Bruni, *I funerali di un sacerdote nel rito bizantino*, Jerusalem, 1972.

F. C. Conybeare, *Rituale Armenorum*, Oxford, 1905.

I. H. Dalmais, "Ordinations et ministères dans les églises orientales", *LMD*, 102, 1970, pp. 73-81.

L. Deiss, *Aux sources de la liturgie*, Paris, 1963.

H. Denzinger, *Ritus Orientalium in administrandis sacramentis*, Wurzburg, 1863-1864.



B. Evetts, "Le rite copte de la prise d'habit et de la profession religieuse", *Revue de l'Orient chrétien*, 10, 1906, pp. 10-73, 130-146.

*Florilegium ab O. Rousseau collectum in Appendice operis Dom Guéranger*, L'Année Liturgique, 5 vol. Tournai, 1948.

F.X. Funk, *Patres Apostolici, Didascalica et constitutiones Apostolorum*, Paderborn, 1901-1905.

J. Goar, *Euchologion sive Rituale Graecorum*, Paris, 1647, Venezia, 1730, reimpr. Graz, 1960.

A. Hamman, *Prières des premiers chrétiens*, Fayard, 1956.

A. Haengi-I. Pahl, *Prex Eucharistica. Textus e variis liturgiis antiquioribus selecti*, Fribourg, 1968.

R.J. Hesbert, *Corpus Antiphonarium Officii*, Roma, 1963-76.

M. Huglo, *Fonti e paleografia del canto ambrosiano*, Milano, 1956.

R. Kaczynski, *Enchiridion documentorum instaurationis liturgicae*, Roma, 1976.

J. Lemarié, "Les anciennes 'Veterem homines' du jour octave de l'Épiphanie", *Ephem. Lit.* 72, 1958, pp. 3-38.

E. Lodi, *Enchiridion Euchologicum Fontium liturgicorum*, Roma, 1979.

E. Martène, *De antiquis Ecclesiae ritibus*, lib. I, c. 8, art. 11, Ordo 19 (rite Byzantin).

A.G. Martimort, *L'Église en prière*, Paris, 1965, Tomo III, pp. 316-321.

P. de Meester, *Liturgia byzantina, Studi di rito byzantino*, Roma, 1930, lib. 2, pte. 6. "Rituale Benedizionale bizantino", pp. 7-72.

— "De monachico stato iuxta disciplinam byzantinorum", Roma, 1942 (Codificazione canonica orientale, Fonti II, 10), pp. 83-93.

E. Mercenier-F. Paris, *La prière de l'Église de rite byzantin*, Chevetogne, 1947-1968, pp. 367-396.

J. Morin, *Commentarius de sacris Ecclesiae ordinationibus*, 2. ed. Anvers-Amsterdam, 1965, pp. 15-208 y 310-448.

P. Radó, *Enchiridion liturgicum complectens theologiae sacramentalis et dogmata etleges iuxta novum codicem rubricarum*, Herder, 1966.

P. Raffin, *Les rituels orientaux de la profession monastique*, Bellefontaine, 1974 (Spiritualité orientale, 4).

M. Righetti, *Storia liturgica*, Milano, 1950-66.

A. Vieilleux, *La liturgie dans le cénobitisme pachômien IV<sup>e</sup> siècle*, Roma, 1968 (Studia Anselmiana 57).

J. Villecourt, "Le rite copte de la profession monacale pour les religieuses", *Bessarione* 26, 1909, pp. 35-49 y 301-347.

C. Vogel, *Introduction aux sources de l'histoire du culte chrétien au moyen âge*, Spoleto, 1962.

M. Wawryk, *Initiatio monastica in liturgia byzantina, Officiorum schematis magni et parvi necnon rasophoratus exordia et evolutio*, Roma, 1968 (OCA 180).

CODEX UPSALIENSIS GRAECUS N. 8

**1. Signatura.** Aurivillius. Ups. gr. 8, olim Mateo Dándolo. 142, donación Felipe II. nº 160 C I. ms. Esc. A. VI. 16. Post. Θ. VI. 19. Sparv. gr. 49.

**2. Datación.** Siglo XV, post 1462. cf. fol. 167<sup>r</sup>. 1475, según Rudberg<sup>28</sup>.

**3. Materia y dimensiones.** Es cartáceo. Papel occidental. 132 x 95 mm. In octavo. Puntizones 70 mm. y corondeles 18 mm. (20 u.). Filigranas: Toro coronado repartido en los márgenes superiores e inferiores, mide aproximadamente 133 mm. Bofarull nº 96, Venecia, año 1470-79; Piccard (1966) XV 360-62, Venecia, año 1478-80. Tijeras, aprox. 60 mm. Piccard (1980) 831, Gemona del Friuli, 1471.

**4. Composición del volumen.** III + 336 fol. +III. Los folios de guarda no numerados son de otro papel, guarda delantera p. 19 mm. c. 16 mm. Filigrana en la costura, dos círculos, el superior tiene dentro una B y el inferior un corazón. Guarda trasera p. 24-27 mm. c. 18 mm. Filigrana cortada, queda un escudo con una cruz encima. Estas filigranas no pueden medirse, por no estar completas.

**5. Foliación.** Antigua con números arábigos en tinta en el margen superior derecho, 336 fol [+ 12 tris numeratus].

**6. Organización** 42 fascículos: 42<sup>8</sup>, sin numerar y sin reclamos.

### 7. Página.

A) Fol. 1-285: 17 líneas. Caja 95 x 65 mm. márgenes 1: 13 mm. 2: 20 mm. 3: 22 mm. 4: 10 mm. Interlínea 6 mm.

B) Fol. 286-301: más irregular. Renglones torcidos hacia la derecha. 23-27 líneas. Caja 103-104 x 70-73 mm. márgenes 1: 15-18 mm. 2: 6-7 mm. 3: 10 mm. 4: 15-18 mm. Interlínea 3-4 mm.

<sup>28</sup> "Der codex Upsaliensis Graecus 8, eine inhaltsreiche Miszellenhandschrift", *Probleme der neugriechischen Literatur III, Berliner Byzantinistische Arbeiten*, Band 16, 1960, pp. 3-9.

C) Fol. 302-305: 19 líneas, regular y ordenada. Caja 110 x 70 mm. márgenes 1: 10 mm. 2: 15 mm. 3: 15 mm. 4: 8 mm. Interlínea 6 mm.

D) Fol. 305<sup>v</sup>-307<sup>v</sup>: probationes calami.

E) Fol. 308-323: Texto bilingüe latín y griego: traducción interlineal. 18 líneas. Caja 104 x 70 mm. márgenes 1: 13 mm. 2: 20 mm. 3: 15 mm. 4: 8 mm. Interlínea 5 mm. F) Fol. 324-331 (328-9 sólo probationes calami): 20-22 líneas. Caja 93-96 x 62 mm. márgenes 1: 10 mm. 2: 15 mm. 3: 20 mm. 4: 15 mm. Interlínea 5 mm.

G) Fol. 332-336: 43-49 líneas. Caja 110 x 70 mm. márgenes 1: 15 mm. 2: 12 mm. 3: 6 mm. 4: 8 mm. Interlínea 2 mm.

**8. Escritura.** Tinta sepia y negra, para las iniciales y títulos, rojo bermellón.

El tipo de letra se puede fechar a finales del siglo XV. Se parece mucho a la letra de Nicolás Segundino (1402-1464, Hunger, 1, 316), del cual hay una epístola en el presente manuscrito. Las letras son mínimas, escritas con una pluma finísima. Letra de uso, un poco inclinada a la derecha, con letras que sobresalen por arriba ( $\sigma$ ,  $\tau$ ,  $\xi$ ,  $\zeta$ ,  $\phi$ ) y por abajo ( $\chi$ ,  $\rho$ ,  $\psi$ ).

Acentos y espíritus colocados en su mayoría. Espíritu áspero abierto hacia arriba. Circunflejo de media esfera. Supraposiciones. A veces trema sobre la iota.

Se puede comparar con Hunger, 2, 176, Theodoros, a. 1488.

**9. Encuadernación.** En pergamino, con cubiertas flexibles. Dimensiones: planos 146 x 102 mm. y lomo 146 x 53 mm. Dos cordeles de cuero para atar el volumen. Los cortes presentan todavía restos del dorado, sobre todo el superior y el inferior. Corte frontal gofrado con un dibujo de un templete que enmarca el título:  $\text{IN}\Delta\text{I}\text{K}\text{A}$ , que se lee con dificultad y un número 16 en la parte inferior. Tres guardas delanteras y tres traseras.

**10. Historia del manuscrito.** Según recoge R. Beer<sup>29</sup>, este mss. formó parte de un lote que donó en 1576 Felipe II a El Escorial. La signatura "In octavo n<sup>o</sup> 160 C I" corresponde a un manuscrito griego cuyo contenido es: Paraemiae e fabulae diversorum; Isocratis oratio ad Daemonicum; Basilii Magni de comprimenda iracundia; Pauli Aegynetae de virtute alimentorum; Gregorii Thaumaturgi de anima; Manuelis Chrestomy (sic) monodia de Constantinopolis captione; Leonardi Aretini de republica Florentinorum;

<sup>29</sup> *Die Handschriftenschenkung Philipp II an den Escorial vom Jahre 1576 nach einem bisher unveröffentlichten Inventar des Madrider Palastarchivs*, Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses, Wien, 1902. Bd. 23, 2.

Georgii Gemisthii de virtutibus; Epistola Nicolai II pontificis maximi ad Andronicum; Georgii Gemisthii ad Gregorium Scholarium; Chrysostomi adversus Herodiadem et de mulieribus; Marci Ephesii de latinis circeribus; Sententiae sapientum per alphabetum; Epistolae Basilio e aliorum; Aesopi fabulae; Quo sunt patriarchatus e metropoles”.

A esto añade Beer el comentario de “Verloren”, que felizmente podemos considerar incorrecto, puesto que todos los textos se encuentran en este orden en el upsaliense n. 8.

Para intentar dilucidar su origen primero, Rudberg<sup>30</sup> lo compara con otro manuscrito, el Parisinus Gr. 2991 A, del año 1419. Coinciden ambos en gran parte del contenido: Isócrates, Basilio, Libanio, Esopo, listas de patriarcas, reyes, emperadores. Perteneció al monasterio τῆς ἁγίας Ἀναστασίας τῆς Φαρμακολυτρίας de Calcídica. Según P. Darrouzès<sup>31</sup>, procede del Peloponeso. La colación de la epístola de Basilio, hecha por Rudberg, y la de Libanio, hecha por R. Förster (cf. Bibliografía sobre el texto) en ambos manuscritos hacen pensar que están claramente relacionados, y proceden del mismo modelo en su contenido común. Además, por los encabezamientos de cartas a eminencias etc. en latín, se puede suponer su origen oriental.

Gregorio de Andrés nos da noticia de la posesión de Mateo Dándolo, previa al ingreso en El Escorial de este códice.

La colección Dándolo es una de las tres más importantes junto a las de Mendoza y Agustín, que engrosaron los fondos de El Escorial. Hasta que Miller descubrió los nombres de Marco y Mateo Dándolo en treinta manuscritos de El Escorial, no se conocía su aportación.

La Biblioteca de Mateo Dándolo contaba, según Revilla<sup>32</sup>, con 148 manuscritos, de los cuales 87 fueron a El Escorial, sobre todo de autores eclesiásticos. Ya había empezado a reunir manuscritos su padre Marco Dándolo, pues encontramos su nombre en el ms. Esc. R. I. 14.

Murió en Venecia el 30 de julio de 1570. La colección de Dándolo fue adquirida por Felipe II probablemente, según Miller (p. XV), a través de algún embajador al conocerse la muerte del sabio. A. Revilla nos lo desvela<sup>33</sup>. Los compró en Venecia en 1573 el embajador de Felipe II Diego Guzmán de Silva en la almoneda de los bienes de Dándolo: 87 mss. grie-

<sup>30</sup> op. cit.

<sup>31</sup> *Revue d'Études Byzantines*, 12, 1954, p. 54.

<sup>32</sup> op. cit. p. LXXV.

<sup>33</sup> op. cit. pp. LXVIII-LXXVI.

<sup>34</sup> Index librorum Graecorum, qui fuerunt Matthaei Danduli, Veneti Senatoris et viri clarissimi ac doctissimi, REVILLA pp. LXVIII-LXXVI; GRAUX, *Los Orígenes del fondo griego de El Escorial*, apéndices del traductor G. de ANDRÉS, p. 508 ss.

gos y 41 latinos, en total 128 códices<sup>34</sup>. Una docena de sus volúmenes conservan en El Escorial la encuadernación antigua. Las características de la misma son piel en rojo sobre pastas de madera, ornamento en frío con hierros muy peculiares, pájaros bicéfalos encuadrados en losanjes y dragones en triángulos. La parrilla de San Lorenzo ha sido impresa sin delicadeza sobre los ornamentos primitivos. Casi todos los códices de esta procedencia llevan en el margen superior de la primera página en letra muy fina una doble inscripción en latín y griego:

M. Danduli

Ματθαίου Δανδούλου

El Ups. gr. 8 se puede identificar con la siguiente descripción de un desaparecido escurialense: A. VI. 16

66. Saec. XV, chartaceus, in octavo, ff. 332.

(f. 1) Persoe medici tres libri: primus de profectioe eius ad Indiam; (f. 6v) Stephanites et Ichneletes; (f. 77) Isocratis oratio ad Daemonicum; (f. 99) Artaxerxis epistola ad eosdem Coos cum ipsorum responsione et alia ad Petrum; (f. 100) epistolae octo ad diversos; (f. 104) Pauli Aeginetae de virtute alimentorum; (f. 122v) lexicon botanicum ordine alphabetico; (f. 128) S. Gregorii Thaumaturgi oratio de anima; (f. 138v) Manuelis Christonomi monodia ob insperatam captivitatem CP.; (f. 148) Leonardi Aretini de Republica Florentinorum; (f. 152) Georgii Gemisti de virtutibus; (f. 163) Bessarionis epistola ad filium Gemisti; (f. 173) Libanii tractatus ad garrulam mulierem; (f. 186) S. I. Chrysostomi sermo contra Herodiada et de malis mulieribus; (f. 191) Marci Ephesii de termino vitae et poena aeterna; (f. 196) Isidori Pelusiotae epistola; (f. 197) de Helena uxore Menelai fragmentum; (f. 206) Marci Ephesii velitatio de processione Spiritus Sancti contra Latinos; (f. 208) historiarum et fabularum miscellanea; (f. 281) series urbium metropolitanum; (f. 283v) pro zodiacis signis et mensibus Aegyptiorum circulus; (f. 297v) Titi filii Vespasiani contio; (f. 308) psalmi 31, 37, 50 et 6 graeco-latini; (f. 332) Aesopi fabulae.

Hodie exstat in Bibliotheca Universitatis Upsaliae (Suecia), ms. gr. nº 8.

Post.: Ø. VI. 19.

Pos.: Matthaeus Dandolo (cf. Revilla p. LXXV nº 142)

Catal.: DE. p. 169 n 2979; X. I. 17 n 756; X. I. 16 n 414; X. I. 18 passim; K. I. 29 passim. Catalogus centuriae librorum... p. 55-61.

Cuanto se recoge en los catálogos coincide con la realidad, aunque hay ciertas variantes, como que el discurso atribuido a Isócrates en el fol. 77 en realidad está en el 88. La degradación exterior que presenta este manuscrito y el título en el canto del libro lo delatan como originario de El Escorial. Las signaturas escurialenses no se encuentran, pero en la hoja preliminar falta un centímetro de la parte superior, recortado para hacer

desaparecer el testimonio de su origen. En las hojas preliminares del mss, que recogen la tabla del contenido del mismo, reconoce Lundström<sup>35</sup> la letra de Nicolás de la Torre: “in quibus argumentum codicis invenitur manu, si viro eiusmodi rerum peritissimo credimus, Nicolai de la Torre scriptum”.

### 11. Descripción interna.

A) Fol. 1<sup>r</sup>: Ἀνακεφαλαίωσις τῆς παρούσης πραγματείας· αὕτη πρώτη μὲν ἢ περὶ τὸν Περζῶ ἐποστολὴ πρὸς Ἰνδίαν καὶ διάγνωσις τῶν ἐκεῖσε (ms. αι), ἔπειτα ἡ Ἰνδικὴ βίβλος ἦν ἐκόμισεν ἕξ Ἰνδίας, δύο μὲν ἔχουσα πραγματείας, μία μὲν ἢ τοῦ Στεφανίτου καὶ Ἰχνηλάτου, ἑτέρα δὲ ἢ Περιτράχλος περιστερὰ καὶ ὅσα περιέχουσιν ἀμφοτέραι τροπικὰ μαθεύματα.

Inc. Proleg: Χοσρόης ὁ τῶν περσῶν βασιλεὺς μαθὼν περὶ τινος βιβλίου ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ἰνδῶν κτλ.

Expl. fol. 13<sup>r</sup> v<sup>v</sup>: τὸ παρὸν βιβλίον τὸ καλούμενον Κελίλε καὶ Δίμνε, ὅπερ ἔστιν τοῦ στεφανίτου καὶ Ἰχνηλάτου.

Inc. Historia fol. 13<sup>v</sup>: Ὁ τῶν Ἰνδῶν βασιλεὺς Ἀβεσαλὼμ ἐπηρώτησε τιὰ τῶν κατὰ περὶ αὐτὸν φιλοσόφων λέγων κτλ.

Expl. fol. 86<sup>v</sup>: καὶ τὴν ἐμὴν παρὰ σοῦ ἐλεημοσύνην τὲ καὶ εὐέργειαν· ἀμήν

Stephanites et Ichnelates. La edición princeps en latín apareció en Roma en 1666 bajo el título *specimen sapientiae Indorum veterum* a continuación de la edición de P. Possinus de Pachymeres, *De rebus gestis Michaelis Paleologi*. La edición príncipe en griego es de Sebastián Gott. Stark: *Specimen sapientiae Indorum veterum, id est liber ethiopoliticus pervetustus, dictus arabice [...], graece ΣΤΕΦΑΝΙΤΗΣ ΚΑΙ ΙΧΝΗΛΑΤΗΣ, nunc primum graece ex ms. codice Holsteiniano prodit, cum versione nova latina*, Berlin, 1967. Los prolegómenos, ignorados por Stark, fueron editados en Upsala: *Prolegomena ad librum Στεφανίτης καὶ Ἰχνηλάτης e codice manuscripto Bibliothecae Acad. Upsal., edita et latine versa, dissertatione academica, quam venia ampl. fac. philos. Upsal. praeside mag. Johanne Flodero graecarum litter. prof. reg. et ordin. publico examini modeste submittit Petrus Fab. Aurivillius Vestrogothus*. In auditorio Gustav. Major DXXV oct. 1780.

El incipit y el explicit no coinciden con la edición de Stark.

B) Fol. 88r: Λόγος Ἰσοκράτους πρὸς Δημόνικον

Inc: Ἐν πολλοῖς μὲν, ὦ Δημόνικε, πολὺ διεστῶτας εὐρήσομεν τάς τε τῶν σπουδαίων γνώμας κτλ.

<sup>35</sup> *op. cit.* p. 7

Expl. 98<sup>r</sup>: τὰς τῆς φύσεως ἀμαρτίας ἐπικρατήσκειν.

Isocrates. Ad Demonicum: Demetrius Chalcondylas, Milán, 1493, Aldus, *Orationes*, Venecia, 1513; G. E. Benseler & F. Blass, Leipzig, 1878; Otto Schneider, *Isocrates' ausgewählte Reden*, Leipzig, 1886-8; E. Drerup, Leipzig, 1906; G. Norlin, London/Cambridge, Mass. 1954.

C) Fol. 98<sup>v</sup>: βασιλείου τοῦ μεγάλου, πρὸς τινα Γρηγόριον καὶ οὐ τὸν μέγα.

Inc: ἐπειδὴ μοι τὴν σιωπὴν ἐγκαλεῖς καὶ τὴν ἀγροικίαν κτλ.

Expl. fol. 99<sup>r</sup>: ὅταν κολιοὶ σιωπήσωσιν.

Gregorius Nazianzenus. Epistola 114. CPG 3032. Hay probablemente un error en el título. El incipit parece indicar que se trata de la carta de S. Gregorio Nazianzeno a Celesio. cf. Migne, PG 37, col. 209-212. ep. 114. P. Gally, *Gregor von Nazianz. Briefe* (GCS, 53), Berlin, 1969.

D) Fol. 99<sup>r</sup>: ἐπιστολὴ βασιλέως Ἀρταξέρξου πρὸς κώϊς.

Inc: δότε ἐμοῖς ἀγγέλοις· Ἴπποκράτην ἱατρὸν κακοῖς τροποῖς κτλ.

Expl. fol. 99<sup>v</sup>: ὅτι ἐν τούτῳ τῷ τόπῳ, νῆσος ἢ πόλις κῶ.

Rex regum magnus Artaxerxes haec Cois denuntiat. R. Hercher, *Epistolographi graeci*, Paris, 1873, p. 290.

Fol. 99<sup>v</sup>: Ἀπολογία κῶων πρὸς βασιλέας.

Inc: ἔδοξε τῷ δήμῳ<sup>36</sup> ἀποκρίνασθαι τοῖς παρὰ Ἀρταξέρξου ἀγγέλοις κτλ.

Expl. fol. 99<sup>v</sup>: ἀμελήσουσιν ἀμέων μὴ δόντες Ἴπποκράτην ὑμῖν Cf. Hercher, *op. cit.*, p. 291.

Fol. 100<sup>r</sup>: Ἀρταξέρξου πρὸς πέτω<sup>37</sup>.

Inc: Νοῦσος πρὸς ἐπέλασεν ἡ καλουμένη λυμικὴ κτλ.

Expl. fol. 100<sup>r</sup>: διαλείψας ἀγαθὴ τύχη· ἔρρωσο.

Magnus Artaxerxes rex regum Paetos. Cf. Hercher, *op. cit.*, p. 289.

E) Fol. 100<sup>r</sup>: Ἐπιστολαὶ Ἀναχάρσιδος σκύθου.

1) πρὸς ἀθηναίους

2) Σόλωνι

3) Ἰπάρχω τυράνῳ (sic)

4) Μικόφῳ

<sup>36</sup> variante πόλι.

<sup>37</sup> pro Παίτῳ.

- 5) Ἄνωι  
 6) Ἰῶ βασιλέως  
 7) Τείρειη (sic. Τηρεῖ)  
 8) Θρασυλόχῳ.

Para estas ocho cartas, cf. Hercher, *op. cit.*, pp. 102-104.

F) Fol. 104r: Παύλου αἰγινίτου τοῦ περιοδευτοῦ περὶ τῶν ἐν ταῖς τροφαῖς δυνάμεων

Inc: Μέρος τῆς ὑγιεινῆς πραγματείας καὶ τῶν περὶ τῶν ἐν ταῖς τροφαῖς κτλ.

Expl. fol. 118v: καὶ ὑγροτέρας ὕλης τὸν ἐγκέφαλον διαβρεχούσης τοῦτον συμβαίνοντος.

Paulus Aegineta. Cap. LXXIII-LXXIX del libro I *De re medica*. Aldus, 1528, R.A. Vogel, *De Pauli Aeginetae meritis in medicinam imprimisque chirurgiam profusio*, Göttingen, 1768. Heiberg, *Corpus Medicorum Graecorum*, 9, 1-2, Leipzig/Berlin, 1921-24.

G) Fol. 118v: Διοκλέους ἐπιστολὴ προφυλακτικῆ.

Inc. fol. 119r: Διοκλῆς ἀντιγόνῳ βασιλεῖ κτλ.

Expl. fol. 122v: εἰς τροπὰς χειμερινὰς ἡμέρας τεσσαράκοντα ἕξι ἦγουν μς'.

Diocles Carystius. *Epistola prophylactica*. Edición Aldina, 1528.

H) Fol. 122v: Λεξικὸν τῆς τῶν βοτάνων ἐρμηνείας κατὰ στοιχείου

Inc: ἀκτέα· ἢ κουφοξυλέα. ἀδένες· τὰ καταμάγουλα κτλ.

Expl. 127v: ὄκκυμον· τὸ βασιλικόν

Incipit normal en casi todos los léxicos de botánica, cf. Lundström, *Bibliografía sobre el texto*, p. 130.

I) Fol. 128r: τοῦ ἀγίου Γρηγορίου τοῦ Θαυματουργοῦ περὶ ψυχῆς.

Inc: Λόγος περὶ ψυχῆς, ἀκολουθία τιμὴ καὶ τάξει κτλ.

Expl. fol. 138v: λόγῳ τῆς σοφίας καὶ τῆς θεολογίας.

Gregorius Thaumaturgus. *Disputatio de anima ad Tatianum*. CPG 1773. El discurso está mutilado en el principio 23 líneas de la ed. de Migne, Migne, PG 10, col. 1137-1145 = Maximus Confessor, Migne, PG 91, col. 353-361. Exstat fragmentum in *Doctrina Patrum* (ed. F. Diekamp, p. 263)

J) Fol. 138v: τοῦ σοφοῦ καὶ λογίου καὶ διδασκάλου Ἡμανουὴλ του χριστουμένου, μονοδία (sic) ἐπὶ τῇ ἀπροσδοκῆτῳ ἀλώσει τῆς Κωνσταντινουπόλεως.

Inc. Οἱμοι τίς δώσει μοι πτέρυγας κτλ.



Expl. fol. 147<sup>r</sup>: καὶ δάκρυα καὶ ἀφορήτους ὀδύνας ἐπιμετροῦντες.

Manuel Christonymos. Fabricius-Harlès XI, 669. Krumbacher<sup>38</sup>, p. 176. Esta monodia aparece en el ms. 11270 de la Biblioteca Real de Bruselas y parcialmente en el Parisinus graecus 2077. Encontramos su nombre en el Parisinus 2135, fol. 75-91, como autor de la obra Λόγος εἰς τὴν θεοτόκον.

K) Fol. 147<sup>r</sup>: Λεονάρδου Ἀρετεῖνου πολιτεία φλορεντίνων

Inc: ἐπειδὴ ἐπιθυμεῖς εἰδέναι τὴν πολιτείαν τῆς ἡμετέρας πόλεως κτλ.

Expl. fol. 151<sup>v</sup>: κολωσὸς Ῥώδου, ναὸς κηζίκου, θέατρον Ἡρακλείας.

Leonardo Bruni, alias Aretino († 1444). Republica Florentinorum. También aparece en los mss. Par. 1191 y 1739. Fabricius Harlès, XI, 666; C.F. Neumann, Frankfurt am Main, 1822; L.W. Hasper, München, 1861.

L) Fol. 152<sup>r</sup>: τοῦ σοφωτάτου καὶ λογιωτάτου κυρίου Γεωργίου τοῦ Γεμιστοῦ λόγος περὶ ἀρετῶν

Inc: ὄρος ἀρετῆς. ἀρετὴ ἐστὶν ἕξις, καθ' ἣν ἀγαθοὶ ἐσμεν κτλ.

Expl. fol. 162<sup>r</sup> y v: τάξις ἀρετῶν, καθ' ἣν δεῖ μετέρχεσθαι ταύτας, κοσμιότης, γενναιότης, εὐψυχία, μετριότης, ἐλευθεριότης, πραότης, χρηστότης, εὐβουλία, φυσικὴ, πολιτεία, ὀσιότης, θεοσέβεια. ("Ὅρα ἔμπροσθεν καὶ τὰ σχήματα τῶν ἀρετῶν). Sigue un esquema de las virtudes en rojo con decoración vegetal.

Georgius Gemistus Plethon († 1450). De virtutibus. A. Occon, *Quattuor virtutum iusta explicatio*, Basilea, 1552; E. Fawconer, Ἀριστοτέλους περὶ ἀρετῶν καὶ κακιῶν, Πλήθωνος περὶ ἀρετῶν, Oxford, 1752; Migne, PG 160, col. 865-82; Brigitte Tambrun-Krasker, *Georges Gémiste Pléthon, Traité des Vertus*, Athènes/Leiden, 1987.

LII) Fol. 162<sup>v</sup>: Γεωργίου τοῦ Γεμιστοῦ πρὸς Γεώργιον τὸν Σχολάριον

Inc: Ἐγὼ μὲν οὐκ ὄψε ὡς γὰρ σὺ φῆς κτλ.

Expl. fol. 163<sup>r</sup>: αὐτίκα ἂν ῥᾶστα ἄλλως ἔσται (sic pro ἀλώσεται) ψευδόμενος.

Georgius Gemistus Plethon. Contra Scholarii pro Aristotele Obiectiones (sólo el principio). Migne, PG 160, col. 980. Enrico V. Maltese, *Contra Scholarii pro Aristotele Obiectiones*, Teubner, Leipzig, 1988.

MI) Fol. 163<sup>r</sup>: Βησαρίων (sic) καρδινάλειος υἱῷ Γεμιστοῦ.

Inc: Πέπεισμα (sic pro πέπυσμα) τὸν κοινὸν πατέρα καὶ καθηγέμονα κτλ.

<sup>38</sup> *Geschichte der Byzantinischen Litteratur*, New York, 1897, rep. 1970.

Expl. 163<sup>v</sup>: καὶ ἡ φήμη μετ'εὐτελείας εἰς τὸν ἐκεῖ παραπεμφθήσεται χρόνον<sup>39</sup>.

Bessario cardinalis († 1472) sapientis Gemisti filiiis Demetrio et Andronico: Leo Allatius, *De perpetuo concensu Occid. et Orient. ecclesiae*, edidit lib III, cap. III, p. 937. Migne, PG 161, col. 696.

M<sup>II</sup>) Fol. 163<sup>v</sup>: Βησαρίων (sic) καρδινάλειος Μιχαῆλ τῷ ἀποστόλῃ.

Inc: Ἀφήκετο (sic) ὡς ἡμᾶς, βραδύτερον μὲν ἢ αὐτὸς κτλ.

Expl. fol. 167<sup>r</sup>: ἐγράφη παρὰ τοῖς ἐν Οὐιτερβίω θερμοῖς λοετροῖς μαίου μηνὸς ἐνάτῃ πρὸς δεκάτην ἄγοντος: παρὰ Χριστοῦ ἄνξβ'. (Año 1462, post quem para fechar el mss).

Bessarion cardinalis Michaeli Apostolio meliora sapere. Migne, PG 161, col. 688-692.

M<sup>III</sup>) Fol. 167<sup>v</sup>: Βησαρίων καρδινάλειος (sic) Ἀνδρονίκῳ τοῦ καλλίστου.

Inc. 167<sup>v</sup>: Ἀνέγων καὶ τὰ Μιχαήλῳ φύρδην κτλ.

Expl. fol. 167<sup>v</sup>: καὶ τὰ πρὸς Μιχαήλον

Bessario cardinalis Andronico Callisto philosophari. Migne, PG 161, col. 692-696; J. Fr. Boissonade, *Anecdota Graeca*, vol. V, Paris, 1833, p. 388.

M<sup>IV</sup>) Fol. 167<sup>v</sup>: Ἐπιστολὴ Νικολάου τοῦ Σεκουνδίνου πρὸς Ἀνδρόνικον τοῦ Καλλίστου.

Inc. Ἀνδρονίκῳ τῷ Καλλίστου Νικόλαος ὁ Σεκουνδίνος εἶπράττειν· πρεσβεύοντες παρὰ τῷ μεγίστῳ κτλ.

Expl. fol. 173<sup>r</sup>: καὶ λέγειν καὶ πράττειν τὰ δυνατὰ. ἔρρωσο.

Nicolaus Secundinus Andronico Callisto. Boissonade, op. cit. t. V, p. 377.

N) Fol. 173<sup>r</sup>: Λειβανίου (sic) πρὸς λάλον γυναῖκα.

Argumento en rojo: δύσκολος γήμας λάλον γυναῖκα ἑαυτῷ προσαγγέλει.

Inc: ἔδει μὲν, ὦ βουλή, τεθάναι με πρὶν ἢ γῆμαι, καὶ τοσαῦτα ἀκουῶσαι τῆς γυναικός κτλ.

Expl. fol. 186<sup>v</sup>: γυναῖκα λάλον οὐκ ἤνεγκεν.

Libanius. Declamatio XXVI, ed. R. Foerster, Leipzig, 1911, tomo VI, p. 511-544.

<sup>39</sup> Texto del expl. en Migne: ... καὶ ἡ φήμη μετ'εὐκλείας αἰδίου εἰς τὸν ἔσαεῖ παραπεμφθήσεται χρόνον. Y sigue tres líneas más.

O<sup>1</sup>) Fol. 186<sup>v</sup>: Λόγος τοῦ μεγάλου Χρυσοστόμου κατὰ Ἡρωδιάδην καὶ περὶ γυναικῶν πονηρῶν.

Inc: Οὐδὲν τοίνυν θηρίον ἐφάμιλλον γυναικὸς πονηρᾶς καὶ γλωσσώδους κτλ.

Expl. fol. 189<sup>v</sup>: γυνὴ πονηρὰ ἀνδρὶ ἀμαρτωλῷ δωθήσεται.

Iohannis Chrysostomus. *Adversus improbas mulieres: Ephraem Syri opera omnia*, ed. J. Assemani, Roma, 1732, 1743, 1746, G.3 70-74; Anastasius Sinaita, *Quaestiones* 59 (Migne, *PG* 89, col. 632-637). La primera parte, (Ass. 70-72), concuerda con Pseudo-Chrysostomus, *Homilia in decolationem S. Iohannis* (Migne, *PG* 59, col. 485-488). La última parte, (Ass. 73-74) concuerda con la *Homilia de prophetarum obscuritate II* (Migne, *PG* 56, col. 185 (30-45)).

O<sup>II</sup>) Fol. 189<sup>v</sup>: τοῦ αὐτοῦ

Inc: Διὰ τὴν ἀκρασίαν τῶν ἀπαραφυλάκτως συγγινομένων κτλ.

Expl. 190<sup>v</sup>: οὐχ ἡμαρτον οἱ γονεῖς αὐτοῦ.

Sermo anepigraphus. CPG 4878: R. E. Carter, CCG, III, 33, 2.

P) Fol. 190<sup>v</sup> γ ρ: Γνώμαι τοῦ ἀγίου Μάρκου τοῦ ἐφεσίωμ περὶ ὄρου ζωῆς καὶ περὶ τῆς αἰωνίου κολάσεως.

Inc: 191<sup>r</sup>: περὶ μὲν τοῦ προορισμοῦ κρίνει ὅτι μόνα τὰ τῶν δικαίων κτλ.

Expl. fol. 192<sup>v</sup>: φρονεῖν καὶ οὕτως ὁ τοῦ δικαίου σώζεται λόγος.

Marcus Eugenicus († 1447). Migne, *PG* 160, col. 1073. *Imagines et epistolae* ed. C.L. Kayser en *Philostratei libri de gymnastica*, Heidelberg, 1840.

P<sup>II</sup>) Fol. 192<sup>v</sup>: Τοῦ αὐτοῦ ἀναλογίαι τῶν ἀπηλουμένων κολάσεων πρὸς τὰ ἀμαρτήματα κτλ.

Inc: σκότος ἐστὶ βαθὺ καὶ ἐξώτερον, τοῖς τὸ ἔνδον ἀγάπη κτλ.

Expl. fol. 193<sup>r</sup>: κόλασις ἐστὶν ψυχῆς ὡσπερ ἡ νόσος τοῦ σώματος.

Marcus Eugenicus, cf. Migne, *PG* 160, col. 1073.

Q) Fol. 193<sup>r</sup>: ἀπορία πῶς ἀνέχεται ὁ θεὸς ἀπωλωλέναι κατὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην· τοσοῦτο πλῆθος ἀνθρώπων τῶν ἐν ἀμαρτίας ἐκάστοτε τὴν ζωὴν ἠνυόωντων

Inc: Ποῖον πλῆθος εἶπε μοι λέγεις κτλ.

Expl. fol. 193<sup>v</sup>: καὶ τῆς θείας ζωῆς ἐκουσίως ἑαυτὴν χωρήσασαν

Non repertum.

R) Fol. 193<sup>v</sup>: Εὐχὴ εἰς τὴν ὑπὲρ ἀγίαν δέσποιναν ἡμῶν

Inc: Παντάνασσα πανύμνητε παρθενομήτερ κόρη ἐμῶν ῥημάτων ἄκουσον κτλ.

Expl. fol. 194<sup>v</sup>: καὶ νῦν καὶ πάντοτε αἰεὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.  
Non repertum.

S) Fol. 194<sup>v</sup>: τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ, περὶ τῶν ἡ' λογισμῶν τῶν πάντων ἁμαρτιῶν

Inc: Ὀκτῶ εἰσι πάντες οἱ περιεκτικοὶ λογισμοί, πρῶτος ὁ τῆς γαστριμαργίας κτλ.

Expl. fol. 195<sup>r</sup>: πάλη (sic) ἢ ἀντίστασις τοῦ λογισμοῦ.

S. Iohannes Damascenus. De octo spiritibus nequitiae. CPG 8040-8127. Migne, PG 95, 80-84, con diferente incipit: Γίνωσκε, ἀδελφέ, ὅτι ὀκτῶ εἰσιν οἱ λογισμοὶ οἱ πολεμοῦντες τὸν μοναχόν, cf. Ephraem graecus, Assemani, *op. cit.* G.2, 428-432. Según Rudberg<sup>40</sup>, este fragmento no es de Damasceno.

T) Fol. 195<sup>v</sup>: τοῦ ἁγίου Μαξίμου περὶ τῶν τριῶν μερῶν τῆς ψυχῆς· λόγου θυμοῦ καὶ ἐπιθυμίας.

Sententiae quaedam collectae ex S. Maximo, Bruto, Demosthene, Aristotele.

U) Fol. 196<sup>r</sup>: Ἰσιδώρου τοῦ πηλουσιότου ἐπιστολή.

Inc: Ἄκοαί με σκληραὶ ἐξετάραξαν κτλ.

Expl. fol. 196<sup>v</sup>: οἷς ἡ κοιή συνήρμοσται ἀλογία.

Isidorus Pelusiota. Epistola Quintiniano (390 del libro I). CPG 5557-5558. Migne, PG 78, col. 401.

U<sup>II</sup>) Fol. 196<sup>v</sup>: τοῦ αὐτοῦ.

Inc: τὸν μάχαις χαίροντα, καὶ θορύβοις τερπόμενον κτλ.

Expl. fol. 196<sup>v</sup>: κακεῖσε τὴν ἄμμυναν (sic) οὐ λησόμενος.

Isidorus Pelusiota. Epistola Esaiiae Militi (167 del libro I). Migne, PG 78, col. 292.

Fol. 197<sup>r</sup>: Farrago sententiarum ex diversis excerptarum. Inc: Οὕτως οὐδὲν τῆς ἀπαθοῦς ψυχῆς κατακαυχᾶται κτλ.

V) Fol. 200<sup>r</sup>: τοῦ αὐτοῦ κατὰ Λατίνων

Inc: τὸ ὑπὲρ Λατίνων βιβλίον τὸ εἰς ἡμᾶς ἦκον κτλ.

<sup>40</sup> "Der codex Upsaliensis Graecus 8, eine inhaltsreiche Miszellenhandschrift", *Probleme der neugriechischen Literatur III, Berliner Byzantinistische Arbeiten*, Band 16, 1960, p. 4.

Expl. fol. 206<sup>v</sup>: τὰ κράτιστα ἡμῖν βουλευσαμένοις ἔλεσθαι (sic pro ἐλέσθαι).

Georgius Gemistus Pletho. De processione Spiritus Sancti. Migne, PG 160, col. 975-979; Dositheus, *Patr. Hieros., Τόμος ἀγάπης, Contra Latinos*, Jassy, 1698, p. 316.

W) Fol. 206<sup>v</sup>: Μάρκος ὁ Ἐφέσιος ἀπόφαση (sic) τοῦ πατριάρχου.

Inc: ἐκπορεύεται μὲν γὰρ ἐκ τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον κτλ.

Expl. fol. 207<sup>v</sup>: τὸ μὲν γεννητῶς, τὸ δὲ ἐκπορευτῶς.

Marcus Eugenicus. cf. P).

X) Fol. 208<sup>r</sup>: *Historiae diversae ex Dionysio Halicarnassensi, Dione, Plutarcho, etc. excerptae. Sobre Alejandro, Aníbal, Jerjes y las guerras médicas.*

Fol. 217<sup>r</sup>: τῷ κυρῷ Ἰωάννη τῷ Λαχανᾶ, γραμματικῷ τοῦ Ζαβαρείου ὑπάρχοντι· αὕτη δὲ ἡ ἐπιστολὴ μετέχει τῶν τριῶν εἰδῶν τῆς ῥητορικῆς<sup>41</sup>.

Inc: Ταβαρείωτα Λαχανᾶ, τούτοις καὶ γὰρ ἦπερ ὁ Κροῖσος θησαυροῖς κτλ.

Expl. fol. 223<sup>v</sup>: νῦν δὲ τοῖς ἀστεισμάτοις τὸ οὖν...

Sobre el contenido de fols. 208-223, cf. Sp. Lambros, "Σύμμικτα", *Νέος Ἐλληνομνήμων*, 17 (1923) p. 303.

Fol. 224<sup>r</sup>: περὶ τοῦ τῆς ἡγουν τοῦ τζήτζη (sic).

Inc: Ὁ τέτιξ ὁ μουσικὸς ἦρος φανέντος τῆς μελωδίας κτλ.

Fol. 229<sup>r</sup>: περὶ σωφροσύνης μῦθος ἄριστος.

Inc: ἐπειδὴ σωφροσύνη καὶ παρὰ τῷ μύθῳ κτλ.

Expl. fol. 231<sup>v</sup>: ἀφροδίσιον βέλος οὐχ ἄπτεται.

Fol. 232: *Decalogus. Catalogus regum populi israelitici, Chaldaeorum, Aegyptiorum, Romanorumque usque ad Constantinum Constantini M. patrem.*

Inc: Ἰ'Αγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου κτλ.

Expl. fol 232<sup>r</sup>: μὴ τε ὅσα ὑπάρχει αὐτῷ.

<sup>41</sup> Bajo la autoría de Tzetzes aparece el mismo fragmento en el Palatinus 356, s. 14. fol. 137<sup>v</sup>-139, del S. XIV, hoy en Heidelberg. cf. KRUMBACHER, op. cit. p. 533.

Inc. fol. 232<sup>r</sup>: φωτὸς Ἀβραάμ, Ἰσαάκ, Ἰακώβ κτλ.

Expl. fol. 233<sup>v</sup>: Κώνστας ὁ τοῦ μεγάλου Κωνσταντίνου πατῆρ.  
ἐντεῦθεν οἱ τῶν χριστιανῶν βασιλεῖς.

Inc. fol. 234<sup>r</sup>: Ὁ βασιλεὺς ὁ Σολομῶν εἴρηκεν πάλαι λόγον· ἐγὼ τὸν  
κόσμον ἔγνωκα, καὶ τὰ τερπνὰ τοῦ κόσμου κτλ.

Expl. fol. 237<sup>v</sup>: μόνη δὲ ἡ μνήμη σου συμπαραμένει.

Anonymus (Spaneas). Carmen paraeneticum, 1-20, 6: *Collectio Scripto-  
rum veterum Upsaliensis*, 1, 1902, pp. 3-14; *Visantiiski Vremennik, Byzanti-  
tina Chronica*, 12, Petrograd/Leningrad, 1906, pp. 492-96.

Fol. 238<sup>r</sup>: Aporhthegmae et sententiae. En orden alfabético.

Inc: Ἀλέξανδρος ἐρωτηθεὶς πῶς τοσούτων ἐθνῶν ἐν ὀλίγοις χρόνοις  
ἐκράτησεν κτλ.

Expl. fol. 247<sup>r</sup>: μέχρι τῆς Ξέρξου διαβάσεως.

Gnomologium completo en orden alfabético con aproximadamente  
200 números. Algunos han sido identificados con γνώμαι del *Gnomolo-  
gium Vaticanum* de Sternbach (*Wiener Studien*, 9-11, 1887-1889).

Fol. 247<sup>v</sup>: Pequeño léxico en orden alfabético.

Inc: Ἀλαλάξατε· ὑψώσατε τὴν φωνὴν κτλ.

Expl. fol. 253<sup>r</sup>: ὄκιμον· εἶδος βοτάνης, τὸ κοινῶς λεγόμενον βασιλι-  
κόν. ὥρας, ὁ καιρὸς, καὶ ὥρα, ἡ εὐμορφία.

Υ) Fol. 253<sup>r</sup>: Στίχοι τοῦ σοφωτάτου μητροπολίτου Ἀθηνῶν κυρίου  
Μιχαὴλ τοῦ χονιάτου, ἐπὶ τῇ ἀρχετύπῳ ἀνιστορήσει πόλεως Ἀθηνῶν

Inc: Ὅρος Ἀθηνῶν τῶν πάλαι θρυλλομένων, ἔγραψε ταῦτα τῶν  
σκιαῖς προσαθύρων κτλ.

Expl. fol. 253<sup>v</sup>: ταύτης γραφικὸν ἐστησάμην

Michael Choniata o Acominatos (circa 1140). Himno a Atenas: Boisso-  
nade, op. cit. t. V, pp. 373-374. Krumbacher, p. 470.

Sigue fol. 253<sup>v</sup>: Inc: Οἶδασιν οἱ φιλόσοφοι κτλ. Estrofa 17 del Carmen  
paraeneticum, cf. X, fol. 234.

Ζ) Fol. 253<sup>v</sup>: Incerti auctoris de anima quaedam.

Inc: καὶ μὲν ἔχουμεν δόξας περὶ ψυχῆς κτλ.

Expl. fol. 261<sup>v</sup>: τῷ τῆς ἡμέρας ἐκείνης φωτίδια λυθήσεται.

Α<sub>1</sub>) Ex historia philosophica quaedam.

Inc: Ξενοφάνης μὲν οὖν ὁ ὀρθομένους ὁ κολοφώνιος. Acaba con una  
lista de filósofos fol. 279<sup>r</sup>: τὰ ὄντα ὡς εἰς δέκα ἀρχὰς.

B<sub>1</sub>) Fol. 279<sup>r</sup>: Léxico de antónimos.

Inc: ἀγαθόν· κακόν πέρας· ἄπειρον περιπτόν· ἄριον κτλ.

Expl. fol. 280<sup>v</sup>: ἐπορτατεύεται· ἤγουν ἐξορίζεται.

C<sub>1</sub>) Fol. 281<sup>r</sup>: Series urbium metropolitanum, maximam partem Orientis.

Inc: Παλαιὰ Ῥώμη, Νέα Ῥώμη κτλ.

Expl. fol. 282<sup>v</sup>: καὶ Σελεύκια Ἰσαυρίς.

D<sub>1</sub>) Fol. 283<sup>r</sup>: Nombres de inventores.

Inc: Ζεῦς ἐξεῦρε πλευτικὴν Ποσειδῶν κυβερνητικὴν ὁ Φαίστος χαλκευτικὴν κτλ.

Expl. fol. 283<sup>v</sup>: πέρσαι μαγίαν καὶ γοητείαν καὶ φαρμακείαν· τυρσενοὶ τυχεῖζεν πόλεις.

E<sub>1</sub>) Fol. 283<sup>r</sup>: Cómputo de Adán a Justiniano. Nombres de los Paleólogos, serie de otomanos.

Inc. ἐστὶν ἀπὸ τοῦ Ἀδάμ ἕως τοῦ κατακλισμοῦ ἔτ. βσμβ (2242) κτλ.

Expl. fol. 283<sup>v</sup>: ilegible.

Sigue un círculo con los signos del horóscopo al final de la página.

F<sub>1</sub>) Fol. 284<sup>r</sup>: Astrologica quaedam.

Inc. τοῦ ῥ' ἀμπλίου ἢ μέθοδος γίνεται οὕτως· κοκίζει ὀρδίνεις (sic) κτλ.

Expl. fol. 285<sup>v</sup>: ταυτὸν δὲ καὶ περὶ γυναικῶν.

G<sub>1</sub>) Fol. 286<sup>r</sup>: τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου καὶ Σαρείας Καππαδοκίας τοῦ μεγάλου. ὁμιλία πρὸς Γρηγόριον τὸν θεολόγον περὶ βίου καταστάσεως.

Inc: Ἐπέγνων σου τὴν ἐπιστολὴν ὥσπερ οἱ τοῖς τῶν φίλων κτλ.

Expl. fol. 290<sup>v</sup>: εἰς τὴν τελείωσιν τῶν σπουδαζομένων ἐπιζητοῦντος.

S. Basilius, CPG 2900, Migne, PG 32, col. 223-233, ep. 2.

G<sub>1</sub><sup>II</sup>) Fol. 290<sup>v</sup>: Ἐπιστολαὶ ἀμοιβαῖαι τοῦ Λιβανίου πρὸς τὸν μέγαν βασιλεῖον

Inc. Λιβάνιος Βασιλείῳ. Οὕπω μοι τῆς λύπης ὑφῆκας κτλ.

Expl. fol. 298<sup>v</sup>: ἀποφέρων παραμύθιον.

Epistolae amoebeae Basilii et Antipatri. CPG 2900. 335-359. Migne, PG 32, col. 1077-1099, ep. 341-359. Ed. R. Förster IX, Leipzig, 1927, p. 220ss.

H<sub>1</sub>) Fol. 299<sup>v</sup>: Ἐπιστολαὶ Γρηγοῤᾤ πρὸς τὸν σοφώτατον μέγαν λογοθέτην, παρακλητικὴ, περὶ τῆς ἀστρονομίας.

Inc: Εἰ μὲν ἐπίσης ἅπαντα τὰ τοῦ βίου τερπνὰ διανέμει κτλ.

Expl. fol. 301<sup>v</sup>: εἰ μὴ παρὰ θύραν ἤκουσιν ἡμῶν αἱ παρακλήσεις.

Nicephorus Gregoras. Epistola ad Magnum Logothetam scriptorem libri exhortatoria de Astronomia. Hist. Byzant. lib. VIII, cap. 7. Migne, *PG* 148, col. 47. Opera Astronomica. Es Theodorus Metochita, aunque Graux dice en su catálogo que es Michael Logothetes.

I<sub>1</sub>) Fol. 302<sup>r</sup>-305<sup>r</sup>: Máximas en orden alfabético.

Fol. 305<sup>v</sup>-307<sup>v</sup>: Apuntes dispersos, pruebas de escritura de varias manos, cuentas y borrones.

J<sub>1</sub>) Fol. 308<sup>r</sup>: Latín / griego interlinear: Beati quorum remisse sunt iniquitates et quorum tecta sunt peccata etc.

K<sub>1</sub><sup>I</sup>) Fol. 316<sup>r</sup>: Ave Maria gratia plena dominus tecum etc.

Χαῖρε Μαρία κεχαριτωμένη ὁ κύριος μετά σου κτλ.

Pater Noster qui es in celis (sic) etc.

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς κτλ.

K<sub>1</sub><sup>II</sup>) Fol. 316<sup>v</sup>: Credo in unum deum patrem omnipotentem etc.

Πιστεύω εἰς ἓνα θεὸν πατέρα παντοκράτορα κτλ.

K<sub>1</sub><sup>III</sup>) Fol. 318<sup>v</sup>: Domine ne in furore tuo arguas me etc.

Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξῃ με κτλ.

L<sub>1</sub>) Iniciaciones de cartas al Papa, a un obispo, a un monje, al Rey, a un duque, a un marqués, etc.

M<sub>1</sub>) Fol. 324<sup>r</sup>: texto matemático:

Inc: εἶτα πολλαπλασίασον κτλ.

Expl. fol. 328<sup>v</sup>: διὸ ἐτέροις καὶ εὗρειςας φαλῶς ζημίαν ἐν ἐκάστου.

N<sub>1</sub>) Fol. 330: [πολλαπλασιασμός τζακισμάτων. Expl. fol. 331<sup>r</sup>.

Tratado griego medieval de matemáticas. Sobre este texto, cf. S. Lambros, "Σύμμικτα", *Νέος Ἑλληνομνημῶν*, 16 (1922) p. 477. Es el ejemplo más antiguo del uso de cifras arábigas en un manuscrito griego.

O<sub>1</sub>) Fol. 332<sup>r</sup>: Ἐσώπος (sic) ὁ μυθοποιός, φρύξ μὲν ἦν τὸ γένος.

Expl. fol. 336<sup>v</sup>: ἐπισκέψεως χάριν συλα[...](ha debido de perder folios).

Vita Aesopi et Aesopus. Fabulae: Hausrath, A. & Hunger, H. *Corpus fabularum Aesopiarum*, Leipzig, 1974<sup>4</sup>.



**Bibliografía sobre el texto.**

A) Stephanites et Ichnelates: Sobre Simeón Seth, traductor del indio al griego, Nicolai, *Griechische Literaturgeschichte*, III, p. 344. Fabricius-Harlés, *Bibliotheca Graeca*, XI, pp. 320-328; J. Derembourg, *Bibliothèque de l'École des hautes Études*, fasc. 41 et 72.

J.T. Papademetriou, *The Sources and the Character of Del governo de' regni*, *TAPhA* (1961) pp. 422-439.

V. Puntoni, *Στεφανίτης καὶ Ἰχνηλάτης. Quattro recensioni della versione greca. Pubblicazioni della società Asiatica Italiana II*, Florencia, 1889.

— "Alcune favole dello Στεφανίτης καὶ Ἰχνηλάτης secondo una redazione inedita di Prete Giovanni Escammatismeno" en E. Piccolomini, *Studi di Filologia greca*, vol. I, fasc. I, Torino, 1881-2.

L.O. Sjöberg, *Stephanites und Ichnelates. Überlieferungsgeschichte und Text StudiaGraeca Upsaliensia*, 2, 1962.

— "Eine verschwundene Handschrift des Stephanites - Textes" *BZ* 50, (1957) pp. 4-6.

C) Gregorius Nazianzenus: P. Gallay, *Saint Grégoire de Nazianze*, Paris, 1964, 1967.

— *Les manuscrits des lettres de S. Grégoire de Nazianze*, Paris, 1957, p. 125ss.

G. Przychocki, "De Gregorii Nazianzeni Epistulis Quaestiones selectae", *Rozprawy*, 50, 1912, pp. 247-394.

D-E) R. Hercher, "Zu den griechischen Epistolographen", *Hermes*, 4 (1870) pp. 427-9.

F) Paulus Aegineta: R. Briau, *Chirurgie de Paul d'Égine*, Paris, 1855.

C.G. Kühn, *Progr. de additamentis quibusdam, quae in cod. ms. Pauli Aeginetae a Scaligero reperta fuerunt, num ad huius medici secundam editionem ab ipso auctore factam concludi possit*, Leipzig, 1828.

H) Lexicon Botanicum: J. André, *Notes de Lexicographie Botanique Grecque*, Paris, 1958.

A. Bravo García, "Varia Lexicographica graeca manuscripta III: Lexica Botanica", *Emerita*, 47, 1979, pp. 347-355.

A. Delatte, *Anecdota Atheniensia*, 2, Lüttich/Paris, 1939, pp. 372ss.

V. Lundström, "Neophytos Prodromenos' botaniska namnförteckning", *Eranos*, 5 (1903-4), pp. 129-55.

J. Stannard, "Byzantine Botanical Lexicography", *Episteme*, V, 1971, pp. 168-187.

I) Gregorius Thaumaturgus. Disputatio de Anima ad Tatianum: S. Brock, "Clavis Patrum Graecorum III, 7717", *JThS* NS. 32 (1981) pp. 176-178.

H. Gätje, *Studien zur Überlieferung der aristotelischen Psychologie im Islam*, Heidelberg, 1971, pp. 54-62.

J. Lebreton, "Le traité de l'âme de Saint Grégoire le Thaumaturge", *Bull. littér. eccl.* 8, 1906, pp. 73-88.

J) Emmanuel Christonymos. Monodia: Sp. Lambrós, "Μονωδία καὶ θρηνοὶ ἐπὶ τῇ ἀλώσει τῆς Κωνσταντινουπόλεως", *Νέος Ἑλληνομνήμων*, 5, (1908), p. 199.

K) Leonardus Aretinos. Republica Florentinorum: Th. Klette, *Beiträge zur Geschichte und Litteratur der italienischen Gelehrtenrenaissance*, 2, Greifswald, 1889, p. 34.

Leonardo Bruni Aretino, *Humanistisch-philosophische Schriften*, hrsg. von Hans Baron, Leipzig, 1928, 179 (=Quellen zur Geschichte des Mittelalters und der Renaissance, 1).

L) Georgius Gemistus Plethon. De virtutibus; Contra Scholarii pro Aristotele Obiectiones: C. Astruc, "Manuscrits parisiens de Gémiste Pléthon", *Scriptorium*, 5 (1951), pp. 114-116.

D. Dedes, "Die Handschriften und das Werk des Georgios Gemistos", *Ἑλληνικά*, 33 (1981), pp. 66-81.

A. Diller, "The Autographs of G.G. Pletho", *Scriptorium*, 10 (1956), pp. 27-41.

W. Gass, *Gennadius ind Pletho. Aristotelismus und Platonismus in der griechischen Kirche*, Breslau, 1844.

M. Jugie, "La polémique de Georgios Scholarios contre Pléthon. Nouvelle édition de sa correspondance", *Byzantion*, 10 (1935), pp. 517-530.

R. et F. Masai, "L'oeuvre de Georges Gémiste Pléthon", *Bull. de l'Acad. Royale de Belgique. Classe de Lettres*, 40 (1954), pp. 536-555.

P. Tavardon, "Le conflit de Georges Gémiste Pléthon et de Scholarios au sujet de l'expression d'Aristote: τὸ ὄν λέγεται πολλαχῶς" *Byzantion*, 47 (1977), pp. 268-278.

C.J.G. Turner, "An anomalous Episode in Relations between Scholarios and Plethon", *Byzantine Studies*, 3 (1976), pp. 56-63.

M) Cardinal Bessarion: S. Bernardinello, *Autographi greci e grecolatini in occidente*, Padua, 1979, p. 24.

D. Harlfinger, *Die Textgeschichte der pseudo-aristotelischen Schrift περί ἀτόμων γραμμῶν*, Amsterdam, 1971, p. 409 y passim.

L. Labowsky, "Bessarion's Library and the Bibliotheca Marciana. Six early inventories", *Sussidi eruditi*, 31, Roma, 1979.

*Miscellanea Marciana di Studi Bessarionei* (Medioevo e Umanesimo 24), Padua, 1976, t. III.

L. Mohler, *Kardinal Bessarion*, Paderborn, 1923, p. 396.

Ch. G. Patrinoles, "Ἕλληνες κωδικογράφοι τῶν χρόνων τῆς Ἀναγεννήσεως. Ἐπετηρὶς τοῦ Μεσαιωνικοῦ Ἀρχείου, 8-9 (1958-59), pp. 63-125.

*Prosopographisches Lexicon der Palaiologenzeit*, erstellt von E. Trapp unter Mitarbeit von Walther und H.V Beyer, Wien, 1976, II, 2707.

M<sup>IV</sup>) Nicolaus Secundinos: M.E. Cosenza, *Biographical and Bibliographical Dictionary of the Italian Humanists and the World of Classical Scholarship in Italy, 1300-1800*, Boston, 1962-1967, V, pp. 1592-1593.

D. Harlfinger, *Die Textgeschichte der pseudo-aristotelischen Schrift περί ἀτόμων γραμμῶν*, Amsterdam, 1971, p. 416.

— *Specimina der griechischen Kopisten der Renaissance I, Griechen des 15. Jhd*, Berlin, 1974, p. 22.

P.A. Mastrodemetres, Νικόλαος Σεκουνδίνος (1402-1464). Βίος και ἔργον, Atenas, 1970.

— "Ἕλληνες λόγιοι (ΙΕ'ΙΘ' αἰῶνες). Μελέτες καὶ κείμενα I, Atenas, 1979, pp. 1-44.

O) Iohannes Chrysostomus: J.A. De Aldama, *Repertorium Pseudochrysostomicum*, Paris, 1965, n. 381.

R.E. Carter, *Codices Chrysostomi Graeci, Germaniae, Americae et Europae Occidentalis*, Paris, 1962-1970.

D. Hemmerdinger-Iliadou, "Vers une nouvelle édition de l'Épître grec", *Studia Patristica*, III, Berlin, 1961, p. 72-80.

S.G. Mercati, "Note papirologiche", *Biblica*, 2 (1921), p. 229ss.

U) Isidorus Pelusiotota: C. Astruc, "Miscellanea Greca", *Scriptorium*, 8 (1954), pp. 293-296.

N. Capo, "De Isidori Pelusiotae epistolarum recensione et numero quaestio", *Studi Italiani di Filologia Classica*, 9 (1901) pp. 449-466.

J. Darrouzès, "Un recueil épistolaire byzantin, le manuscrit de Patmos 706", *REB*, 14 (1956) pp. 87-121.

P. Evieux, "Des lettres d'Isidore de Péluse dans le ms. Paris Suppl. gr. 726", *SE*, 22 (1974-75) pp. 187-194.

— "Isidore de Péluse. La numérotation des mss. grecs dans la tradition manuscrite", *RHT*, 5 (1975) pp. 45-72.

— "Isidore de Péluse. État des recherches", *RSR*, 64 (1976) pp. 321-340.

B. Foti, "Noti al testo di Isidoro de Pelusio", *Helikon*, 8 (1968) pp. 399-409.

C.M. Fouskas, *Saint Isidore of Pelusium. His Life and his Works*, Athens, 1970.

— *Saint Isidore of Pelusium and the New Testament*, Athens, 1967.

K. Lake, "Further notes on the mss. of Isidore of Pelusium", *JThS* 6 (1905) 270-282.

V. Lundström, "De Isidori Pelusiotae epistulis recensendis praelusiones", *Eranos*, 2 (1897) pp. 68-80.

A.M. Ritter, en el *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1932ss, t. 7, 1971, col. 2097-2103.

S.Y. Rudberg, "Codex Upsaliensis Grecus 5", *Eranos*, 50 (1952) pp. 60-70.

M. Smith, "The manuscript tradition of Isidore de Pelusium", *HTbR*, 47 (1954) pp. 205-210.

C.H. Turner, "The letters of Saint Isidore of Pelusium", *JThS*, 6 (1905) pp. 70-86.

Υ) Michael Acominatos. Himno a Atenas: Ellisen- Sp. Lambros, "Περὶ τῆς βιβλιοθήκης τοῦ μητροπολίτου Ἀθηνῶν Μιχαὴλ τοῦ Ἀκομινάτου", *Ἀθηναϊοί*, 6 (1877) pp. 354-367.

G<sub>1</sub>) S. Basilius. Epistolae: M. Bessières, "La tradition manuscrite de la correspondance de Saint Basile", *JThS* 21-23 (1919-1922).

A. Cavallin, *Studien zu den Briefen des hl. Basilius*, Lund, 1944.

P. Gallay, *Les manuscrites des lettres de Saint Grégoire de Nazianze*, Paris, 1957.

J. Gribomont, "Études suédoises et reclassement de la tradition manuscrite de Saint Basile", *Le Muséon*, 67 (1954) pp. 51-59.

S.Y. Rudberg, *Études sur la tradition manuscrite de Saint Basile*, Lund, 1953.

— & E. Amand de Mendieta, *Basile de Césarée. La tradition manuscrite directe des neuf homélies sur l'hexaéméron*, Berlin, 1980.

O<sub>1</sub>) Aesopus. Fabulae: B.E. Perry, *Studies in the Text History of the Life and the Fables of Aesop*, American Philological Association Philological Monographs VII, Haverford, Pennsylvania, 1936.

— "Two fables recovered" *BZ* 54, München (1961) pp. 4-14.

## CODEX UPSALIENSIS GRAECUS N. 37

**1. Signatura.** Aurivillius. Ups. gr. 37, olim de una colección desconocida, nº 46 (en la primera guarda). Benzelius nº 13.

**2. Datación.** Siglo XVII. Figura el año 1654 en el segundo folio de guarda (cf. infra).

**3. Materia y dimensiones.** Es cartáceo. Papel occidental. 304 x 208 mm. In folio. Puntizones 32 mm. y corondeles 19 (20 u.). Filigrana: tres círculos superpuestos y coronados. En el primer círculo hay una cruz y en el segundo AD. El tercero está vacío. 80 x 25 mm. Variantes en otras páginas con BD en el segundo círculo e ID (?) en el tercero. Es española, de finales del S. XVII, cf. Heawood, nº 241-264 y filigrana de Ups. 5.

**4. Composición del volumen.** II + 25 fol. numerados + I. Las guardas son de papel mucho más grueso y oscuro y casi no se distinguen puntizones y corondeles.

**5. Foliación.** Con números arábigos, antigua en tinta hasta el folio 19. A partir del fol. 20 es paginación corregida como foliación recientemente y en lápiz.

**6. Página.** Dos columnas (bilingüe griego-latín) de 57 líneas el griego y 65 el latín. Caja 262 x 70-80 mm y 260 x 75-85 mm. Márgenes 1:15 mm.; 2: 18-20 mm; 3: 23-28 mm. 4: 18-20 mm. Intercolumnio 20 mm. Interlínea 4 y 3 mm.

Los escolios en los márgenes interiores y exteriores, casi siempre a la izquierda del texto. Reclamos al final de cada columna. Las primeras páginas presentan una doble línea entre las dos columnas.

**7. Escritura.** Tinta sepia.

La letra es de un copista no griego, bastante torpe y desigual. Letras todas separadas, algunos enlaces.

**8. Encuadernación.** En pergamino con cubierta flexible. Dimensiones: planos 310 x 215 mm y lomo 310 x 10 mm. Dos folios de guarda delanteros y uno trasero. Cortes irregulares y sin colorear. Sobre el lomo se lee escrito con tinta sepia un 13, signatura de Benzelius.

**9. Historia del manuscrito.** Este manuscrito, clasificado por Benzelius el año 1718, entró un año antes en la biblioteca (en la guarda delan-

tera se lee “Bibliotheca Upsaliensis, anno 1717”), pero se desconoce su procedencia y cómo llegó a Upsala. Sin embargo, de su origen podemos decir que sin duda es español. En el segundo folio de guarda se lee: “Tria haec opuscula graeca Nicephori Blemmidis et Palladii superioribus annis excrípserat è Bibliotheca Laurentiana Franciscus Vanegas Lusitanus, familiaris D<sup>mi</sup> D.D. Garceranis Albanelli. Dum esset Philippo Principi a cura studiosorum cujus codex ms. apud Thomam de León presbiterum societatis Jesu, multiplicis doctrinae virum, perque nobis clarum, Granatae praesto fuit, è quo nos exemplum hocce transcriberemus, anno MDCLIV<sup>42</sup>”.

<sup>42</sup> F. Franciscus Vanegas Lusitanus, Olisiponensis, D. Garcerani Albanelli, Philippi IV pueritiae in literis directoris, posteaque granatensis ecclesiae archiepiscopi, familiaris, humaniorum disciplinarum, Universaeque antiquitatis peritissimus, aggressus est mythologicum opus de gentiliis sive ethnicorum falsa religione, hoc est, Commentaria ad Lactantio Firmianum: ex quo opere perfecta vidi apud Martinum Vazquium Siruelam, Hispalensis ecclesiae portonarium virum eruditissimum:

Prolegomena in L. Caelium Lactantium Firmianum et caeteros auctores, qui scripserunt adversus Gentes disputationes, Apologeticos, προπρετικούς, παρανέτικους λόγους. Item: Commentaria ad librum primum Lactantii, et ad librum de falsa religione, usque ad cap. XXII. et ad librum de origine erroris, usque ad cap. V. variasque lectiones ad diversos alios libros. Consuluit quippe plures hujus auctoris MSS. codices qui in Bibliotheca regia escurialensi adservantur.

D. Garceranus Albanel, Barcinonensis, Hieronymi filius, Calatravensis equitis, ex Elisabetha Giron de Rebolledo ea quidem pietatis, modestiae, ac omnimodae eruditionis fama inter suos privatus, et in habitu vixit laicali, ut Philippo III. Regi dignus ante alios existimatus fuerit, quem litteris instruendo Philippo regnorum successori praeficeret. Quo functus officio laudabiliter presbiteralique iam schemate ornatus, abbatalem urbis de Alcala la Real dignitatem, deindeque Granatensem ecclesiam archiepiscopi munere administrando suscepit. Illustrium virtutum decus magna cum Latinae Graecae atque Hebraicae linguarum, totiusque humanitatis cognitione coniunxit. Vidimus ejus:

Panegyricum in Philippi IV. Hispaniarum principis et serenissimae Isabellae Borboniae nuptiis. Qui Ms. exstat in Bibliotheca Collegii Jesuitarum Granatensis urbis. Imperfectum quoque reliquisse dicitur: un compendio de la Historia general de España. Obiit X. Maij MDCXXVI. aetatis suae LXV.

Thomas de León, jesuitarum sodalis, quamvis domo Hibernus, iure quidem huic hispanorum ordini inferitur. Puer enim ductus a parente in Hispaniam inter nos litteras didicit, ingenium excolunt religiosae vitae conditionem elegit, perpetuoque mansit: vir in Theologia, quae ab scholiis habet appellationem, quamque in colegio S. Pauli Granatensis plures annos docuit, in ea quae mores informat, et quae divinarum scripturarum mysteria exponit, in paucis clarus, graecae, hebraicae, arabicaeque linguarum, studiorumque humanitatis, integritate artium et scientiarum orbis eruditione praestans, ad scribendum has dotes attulit, insignemque modestiam, et stili ornatum. Athanasius Kircherus in Oedipi sui Aegyptiaci secundo volumini classe XI. parrafo V. linguarum orientalium et abstrusioris doctrinae veterum exploratorem appellat eximium, occasione datae ad se ab eo epistolae, qua apotelesma quodam magicum, et alterius, qua inscriptiones quasdam arabicas Thomas noster ei communicavit, non sine iudicio suo haec super addito. Dedit, cum Gadibus olim humaniores litteras in Colegio doceret:

Un poco más adelante, en el folio 18<sup>v</sup> se lee: "Descriptus e Bibliotheca Laurentiana, anno domini MDCXIII" y "Deo iuvante, laborique huic nostro, quamvis exili, ac nihili adspirante, vertimur tria haec opuscula, Granatae, Maio mense anno MDCLIV. D.N.A.<sup>43</sup> Geographiae studiosus".

### 10. Descripción interna.

A) Fol. 1: Νικηφόρου τοῦ Βλεμμίδου Γεωγραφία συνοπτική.

Nicephori Blemmidis Geographiae Synopsis.

Inc: βουλόμενος δὴ ὡς ἐν συντόμῳ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην ζωγραφήσαι κτλ.

Terram omnem habitabilem brevi sermone descripturus etc.

Expl. fol. 14<sup>r</sup>: ἀλλ' εἶθε μοι γένοιτ' ἐκ θεοῦ τῶν ἕμνων αὐτῶν ἀντάξιος ἢ ἀμοιβή.

Sed utinam esset mihi a Deo tributa alternum dicendi compaque ipsorum hymnis hymnum facultas.

Nicephorus Blemmydes. Geographia Synopsis: Esta obra fue objeto de la siguiente disertación: *Nicephori Blemmidae geographiae conspectus e codice Bibliothecae Acad. Upsal. editus et latine versus. Cujus partem primam venia ampl. fac. philos. Upsaliensis publico examini subjiciunt Gust. Wilh. Gumoelius phil. mag. ad Biblioth. Acad. Aman. e.o. stip. Bjoernstahl et Andreas Ekstrand v. d. m. Mudrmanno, Nericii, MDCCCXVIII, Upsaliae*. Los autores de la disertación y Suedelius consideraban el texto como inédito. G. Spohn, *Nicephori Blemmidae duo opuscula geographica*, Leipzig, 1818; también en G. Bernhardt, *Dionysius Periegetes*, Leipzig, 1828, p. 404-426; K. Müller, *Geographi graeci minores*, II, Paris, 1861, rep. Hildesheim, 1965, pp. 458-468.

B) Fol. 15<sup>r</sup>: Παλλαδίου ἀπὸ τῆς τῶν κατὰ βραχμάνων ἱστορίας.

Palladii (no traduce más).

Inc: Ἀλεξάνδρου τοῦ τῶν μακεδόνων βασιλέως διαβάντος Μακεδονίαν κτλ.

Alexander Macedonum Rex Macedoniam relinquens etc.

Lección Sacra en la fiesta célebre que hizo el Collegio de la compañía de Jesús de la ciudad de Cádiz en hazimiento de Gracias a Dios nuestro señor por el cumplimiento del primer siglo de su sagrada religión. Hispali apud Lyræ 1640. In 4.

Parabat, cum Granatae olim circa annum MDCLIII. simul versaremur, plura abstrusioris litteraturae interque ea:

In Libros Machabaeorum commentaria.

De *Bibliotheca Hispana Nova sive Hispanorum Scriptorum Notitia*. Auctore D. Nicolao Antonio *Hispalensi* I.C. Madrid, 1783.

<sup>43</sup> ¿Podría tratarse de las iniciales de Don Nicolás Antonio?

Expl. fol. 15<sup>v</sup>: ἐὰν ἀκούσης μοι τῶν λόγων κτήσεις ἐμῶν ἀγαθῶν.

Bonorumque meorum frueris si sermones meos audiveris.

P.S. Palladius de Rebus et moribus indorum extat in Bibliotheca Altempisiana ut reperio in eius catalogo in Philosophia n<sup>o</sup> 4 in 4<sup>o</sup> Interfenestrio clauso.

Excerpta Palladii de Gentibus Indiae et Bragmanibus: G. Bernhardt, *Analecta in Geographos Graecos Minores*, Programm Halle, 1850, pp. 47-48; Duncan M. Derrett, *The History of Palladius on the Races of the India and the Brabhans*, *Classica et Mediaevalia*, 21 (1960) pp. 97-99.

C) Fol. 16<sup>r</sup>: τίτλο de D) e incipit de B). Está todo tachado por la misma pluma del copista.

D) Fol. 17<sup>r</sup>: Ἐτέρα ἱστορία περὶ τῆς γῆς ἐν συνόψει Νικηφόρου τοῦ Βλεμμίδου πρὸς τινα βασιλέα ὀρθόδοξον.

Altera historia terrae in compendio Nicephori Blemmidis ad regem quendam catholicum.

Inc: Ἡ γῆ τὴν μέσην τοῦ παντὸς ἔλαχε χώραν κτλ.

Mediam Universi regionem terra occupat etc.

Expl. fol. 18<sup>v</sup>: τὸ δὲ πλάτος σταδίων μυριάδων δώδεκα ἡμισυ.

Latitudo anterio stadiorum centumviginti quinque millium.

Nicephorus Blemmydes. Altera historia... K. Müller, *Geographi Graeci Minores*, II, pp. 469-470.

E) Fol. 20<sup>r</sup>: Νείλου μητροπόλιτου Ῥόδου τοῦ Διασσωρίνου περὶ λίθων.

Nili Metropolitae Rhodi de Lapidibus.

Inc: Αἰτιολογήσασθαι μὲν σοι τὰς ἐν τοῖς λίθοις δυνάμεις κτλ.

Causas tibi ostensurus earum virtutum quae in lapidibus reperiuntur etc.

Expl. gr. fol. 21<sup>v</sup>: τοὺς δὲ λόγους αὐτῶν καὶ τὰς αἰτίας παρὰ τοῖς ἄνω θηραροῖς ἔασον.

Expl. lat. fol. 21<sup>r</sup>: lacte dilutus aciem oculis perficit, melancholiaque medetur.

Nilus Diassorinus. De lapidibus. cf. Pselus. De lapidum virtutibus, ed. Ideler en *Physici et medici graeci minores*, I, pp. 244-247. F. de Mely-E. Ruelle, *Les lapidaires de l'Antiquité. Les Lapidaires grecs*, II, 1, p. 201, 4, 204, 17.

F) Fol. 21<sup>v</sup>: τοῦ αὐτοῦ πόθεν εὑρίσκονται οἱ δώδεκα λίθοι καὶ ποταπὴ ἢ θεωρία ἐνὸς ἐκάστου. (sólo en griego).

Inc: Ὁ Σάμπειρος πορφυρίζων μὲν ἐστὶ γίνεται δὲ ἐν Ἰνδία κτλ.



Expl. fol. 22<sup>v</sup>: ἀσθενείας σημαίνει, ἐρυθρὸς πρὸς θεὸν καταλλαγήν.

Nilus Diassorinus. De Samphiro. cf. Eriphanius, περὶ τῶν ιβ' λίθων, ed. Mely-Ruelle, op. cit. II, 1, p. 195, 15ss.

Un manuscrito de El Escorial, el R. III. 22, contiene también estos dos tratados, el primero con traducción latina (fols. 1-13 y 13-19 resp.) escrito por Antonio Calosynas, médico griego que vivía en Toledo hacia 1580.

G) Fol. 23<sup>r</sup>: Ἀνωνύμου περὶ τῆς ἱερέως στολῆς. (sólo en griego).

Inc: Λίθου δὲ ἀδάμαντα φέρει ὁ ἀρχιερεὺς εἰσερχόμενος εἰς τὰ ἅγια κτλ.

Expl. fol. 23<sup>v</sup>: γὰρ βασιλείου οὐρανῶν λαμπρὸν ἐσήμανεν αὐτοῖς.

Anonymus. De veste sacerdotis. Non repertum.

H) Fol. 24: Ἰωσήπου ἐκ τοῦ πρὸς ἔλληνας λόγου τοῦ ἐπιγεγραμμένου κατὰ πλάτωνα περὶ τῆς τοῦ παντὸς αἰτίας.

Ex Iosephi sermone ad graecos scripto de causa Universi secundum Platonem.

Col. 1: P.T. Hoc fragmentum graece edidit ut ex Italia sibi missum fuit David Hoeschelius in notis ad Photii Bibliothecam.

Inc: καὶ οὗτος μὲν ὁ περὶ δαιμόνων τόπος κτλ.

Et sic locus est de daemonibus loquendi etc.

Expl. fol. 25<sup>v</sup>: αὐτῷ ἢ δόξα καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

Cui honor sit et imperium in saecula saeculorum.

Sigue: "De hoc fragmento ita Hoschelius ubi supra in operum Flavii Iosephi praefatione περὶ τῆς τοῦ παντὸς αἰτίας ἢ οὐσίας, id est, de causa sive essentia universi. Huius fragmentum ut ex Italia missum est pridem mihi a M.M. ita edo pseudepigraphum, nec ne (non iniuria enim dubiter) iudicent eruditi ecquidem homini christiano adscripserim. Haec ille, dum ad Photii Bibliothecam codice 48 qui Iosephi vel Casi presbiteri est de Universo".

Editado por primera vez por D. Hoeschel en las notas a la edición princeps de la Biblioteca de Focio, p. 923-925, Augustae Vindeliciorum, 1601. Reimpresión en la edición de Havercamp, t. II, p. 145. cf. "Varianten zum Bruchstück περὶ τοῦ παντὸς αἰτίας e codice Barrociano 143", en J. A. Cramer, *Anecdota graecae codd. manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium*, III, p. 414.

### Bibliografía sobre el texto.

B) Palladius: C. G. Hansen, "Alexander und die Brahmanen", *Klio, Beiträge zur Alten Geschichte*, 43-45 (1965) pp. 351-380.

Palladius, *De Gentibus Indiae et Bragmanibus*, herausgegeben von Wilhelm Berghoff, Meisenheim am Glan, 1967.

F) Nilus. De Samphiro: C.O. Zuretti, *Les mss. des coeranides en catalogue des mss. Alchimiques grecs*, II, pp. 329-330.

CODEx UPSALIENSIS GRAECUS N. 44

**1. Signatura.** Aurivillius. Ups. gr. 44, olim Antonius Agustín, nº 226, ms. Esc. E. II. 20. Benzelius nº 11.

**2. Datación.** S. XVI.

**3. Materia y dimensiones.** Es cartáceo. Papel occidental. 282 x 190 mm. In folio. Puntizones verticales, no se ven bien. Filigrana en centro de la página: letra "P" 65 x 20 mm. Briquet 8797, Millstatt, 1571; Piccard, P, XVII, 145-152, Viena, Praga, Innsbruck, 1572-78. Más adelante, hay otro papel, puntizones 20 mm. y corondeles 22 mm. (20 u.); filigrana, jarra coronada con PO inscritas en la panza, 65 x 25 mm. Briquet parecido 12781, Delft, 1573 o 12771, Vieux Chatel, 1566.

La guarda delantera lleva otra filigrana: escudo con cruz dentro y debajo las letras AH. cf. filigrana Ups. gr. 3.

**4. Composición del volumen.** II + 381 págs.

**5. Paginación.** Con números arábigos, antigua en tinta, que sólo llega hasta la pág. 21. Moderna en lápiz en la esquina superior y exterior.

**6. Organización.** 24 fascículos: 1-14<sup>8</sup>; 15<sup>4</sup> + 3 folios. Todos tienen reclamo, menos los fascículos del 18 al 22.

**7. Página.** 24 líneas. Caja 190 x 110. márgenes 1: 27 mm. 2: 50 mm. 3: 67 mm. 4: 35 mm. Interlínea 7-8 mm.

**8. Escritura.** Tinta sepia muy oscura. Tinta roja para títulos e iniciales de párrafos y ornamentación en los títulos. La letra es de una sola mano, de Andrés Darmario (Hunger, 1, 13), suscrito en 1578 en el fol. 526. Los dibujos parecen ser de Nicolás de la Torre, porque las inscripciones y explicaciones que llevan son claramente de su mano (cf. pág. 19, 23, 43, 54, 84, 92, 97, 350). Ornamentación vegetal sobre el primer título y primera inicial muy adornada.

**9. Encuadernación.** En pergamino, con cubiertas de "Makulatur". En el interior de la tapa anterior se lee el papel que ha sido utilizado para hacer las cubiertas. Son cuentas, que están escritas en español, con letra cursiva redondilla, por otro lado, típica española. Dimensiones: planos 290 x 200 mm y lomo 290 x 45 mm. Dos cordeles de cuero para atar el volumen. Cortes coloreados en rojo, como el Ups. gr. 2. Sobre el lomo se lee un 7.

**10. Historia del manuscrito.** Perteneció al obispo de Tarragona, Antonio Agustín, el nº 226 de su BMG. cf. Ups. gr. 7. Lo copió Andreas Darmario del ms. Esc. Y III 11<sup>44</sup>, membranáceo del siglo X-XI, que contiene las mismas obras en el mismo orden en su primera mitad, o del ms. Esc. Φ II 22, cartáceo del siglo XVI, que perteneció al propio copista antes de entrar en la Biblioteca de El Escorial, que contiene exactamente las mismas obras que el upsaliense y que en cualquier caso está copiado del anterior (cf. descripción interna Philo Byzantius). En la relación que hace el Doctor Valverde<sup>45</sup> de los libros de Agustín que convenía o no adquirir para la biblioteca del monasterio de El Escorial, éste se encuentra entre los que *no se deven tomar, por haverlos acá*, con el comentario: "Este también tenemos, antiquissimo y triplicado, aunque en el segundo no hay más que Julio Africano". Sin embargo entró en El Escorial, para desaparecer al principio del siglo XVII, pues no tiene la signatura posterior, la que puso el P. Lucas de Alaejos hacia 1613.

Corresponde al nº 298. del catálogo de desaparecidos de G. de Andrés: E. II. 20

298. Recens, chartaceus, in folio.

(f. 1) Athenaei de machinis bellicis cum figuris; (f. ?) Bitonis fabrica instrumentorum bellicorum et catapultarum cum figuris; (f. ?) Heronis de telorum fabrica cum figuris; (f. ?) chiroballistae exstructio et proportio; (f. ?) ex scriptis Apollodori poliorcetica cum figuris; (f. ?) de turrium aedificatione quaedam; (f. ?) de scalis et aliis instrumentis bellicis cum figuris; (f. ?) incerti de re militari capita 80, quorum primum de armatura; (f. ?) de urbis obsidione instruenda; (f. ?) Heronis Alexandrini ex instructionibus bellicis parecbolae; (f. ?) Leonis imperatoris de bellico apparatu liber; (f. ?) Nicephori imp. de rebus bellicis.

Post: nihil

<sup>44</sup> Es la segunda y tercera partes de un cuerpo de tácticos cuya primera parte es el cod. Neap. III C 26 (284). Perteneció a Francisco Maturancio, quien lo donó al monasterio de S. Pedro de Perusa. Más tarde lo compró Hurtado de Mendoza.

<sup>45</sup> Ch. GRAUX, *Origenes...* apéndice 19.

Pos: Antonius Agustín (cf. BMG n. 226)

Lit: X. I. 18, f. 10, 45, 103.

Ni fallor, hic codex non exstat in hac Bibliotheca ex initio saeculi XVII.

Fue comprado después, junto con el Upsaliense 30, el año 1718: "Empus una cum nº 30, 1718, pret. 34 dal" (catálogo Benzelius), pero se desconoce en manos de quién llegaron a Suecia. El manuscrito nº 30 es membranáceo, del siglo XIII-XIV, de 39 folios. Contiene la obra de Melecio, sobre la naturaleza del hombre, y su origen primero debió de ser oriental, por la disposición del pergamino y la letra, pero no se puede afirmar nada sobre su paso por España.

Anotaciones: En la primera guarda: "de hoc scriptore vide Turneb. Advers. Lib. 24 cap. 33". En la segunda guarda: tres líneas tachadas que no pueden leerse; debajo un número 104 y debajo "Cicero de finibus". Hay en el texto anotaciones que leen la difícil escritura de Darmario, que parecen en algunos casos ser de Nicolás de la Torre.

### 11. Descripción interna.

A) Pág. 3: Ἀθηναίου περὶ μηχανημάτων.

Inc: Ὅσον ἐφιητὸν μὲν ἄνω τοὺς ὑπὲρ μηχανικῆς ποιουμένους κτλ.

Expl. p. 23: ὡς περὶ τῆς ψυχῆς ἡμῶν ἀποστενοχωρούντων τὴν προθυμίαν τῶν μαθημάτων.

Athenaeus. De machinis: en R. Schneider, *Griechische Poliorketiker*, vol. 1 (Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, NF. 12, nº 5), Berlin, 1912, p. 8-36; Wescher, *Poliorcétique des Grecs*, París, 1867, p. 3.

B) Pág. 24: Βίτωνος κατασκευαὶ πολεμικῶν ὀργάνων καὶ κατὰ πελτιστῶν (sic pro καταπελτικῶν).

Inc: Λιθοβόλου ὀργάνου κατασκευὴν ἐπιβούλομαι γράψαι, ὧ πάλλα βασιλεῦ κτλ.

Expl. p. 40: τὸ δὲ σχῆμα καὶ τὰ μέτρα προέγραπται.

Bito. Κατασκευαὶ πολεμικῶν ὀργάνων καὶ καταπελτικῶν: F. W. Marsden, *Greek and Roman Artillery*, Oxford, 1971, pp. 66-76; A. Rehm & E. Schramm, *Bitons Bau von Belagerungsmaschinen und Geschützen* (Abhandlungen der bayerischen Akademie der Wissenschaften, NF. 2), Munich/Oldenbourg, 1929, pp. 9-28; Wescher, op. cit. p. 43.

C) Pág. 40: Ἡρωνος χειροβαλλίστρας κατασκευὴ καὶ συμμετρία.

Inc: Γεγονέτωσαν κανόνες δύο πελεκινωτοὶ οἱ ἀβγδ ἐν τετραγώνῳ κτλ.

Expl. p. 48: τὰ μῆτρ ὕψος ἐχούσας δακτύλου τὸ ἦμισυ.

Ἡρωνος χειροβαλλίστρας κατασκευὴ καὶ συμμετρία.

Hero Alexandrinus. Cheiroballistra: F.W. Marsden, op. cit. pp. 214-216; Prou, *La chiroballistique d'Héron d'Alexandrie*, t. XXVI, 2<sup>e</sup> partie, 1877 Koeschly & Rustow, *Griechische Kriechschriststeller*, Leipzig, 1853, t. I, p. 200 y 240.

C<sub>2</sub>) Pág. 48: Ἡρώωνος κτησιβίου βελποικαί.

Inc: τῆς ἐν φιλοσοφίᾳ διατριβῆς τὸ μέγιστον καὶ ἀναγκαιότατον κτλ.

Expl. p. 80: βῆ διμέσας ἀνάλογον εἰσιν αἱ αἶ γῆ. τέλος.

Hero Alexandrinus. Belopoeica: F.W. Marsden, op. cit. pp. 18-42; H. Diels & E. Schramm, *Herons Belopoiika* (Abhandlungen der königlich preussischen Akademie der Wissenschaften, Phil. Hist. 2), Berlín, 1918, pp. 5-55.

D) Pág. 81: ἐκ τῶν Ἀπολλοδώρου πολιορκητικά.

Inc: Ἀνέγνω σοι δέσποτα τὴν περὶ τῶν μηχανημάτων ἐπιστολὴν καὶ κτλ.

Expl. p. 127: ἔχουσι κατὰ τὸ ὑπογεγραμμένον πρῶτον σχῆμα.

Apollodorus Damascenus. Poliorcetica: R. Schneider, op. cit. NF. 10, n<sup>o</sup> 1, Berlín, 1908, pp. 8-50; Wescher, op. cit. p. 137.

D<sub>2</sub>) Pág. 129: κατασκευὴ ἐλεπόλεως κόρακος λεγομένης.

Inc: Ἡ ἐλέπολις αὕτη ἐκ τριῶν μερῶν τῶν μεγίστων κτλ.

Expl. p. 139: ἐμποδίσαν ἐν ταῖς ἐπικλήσεσιν.

Apollodorus Damascenus. Constructio Helepolis: M. Thévenot, *Vetorum Mathematicorum opera*, Paris, 1693.

E) Sigue ὅταν εἰς ἔλασσον συναρῶν· καὶ περὶ μὲν τούτων κτλ.

Expl. p. 191: τὰ μὲν περὶ τῶν βελποικῶν λόγων καταπαῦσαι με-  
ταβῆναι δὲ ὑπ' ἄλλο (sic pro ἐπ') μέρος τῆς μηχανικῆς.

Sigue: ἐπληρώθη τὸ τέταρτον (tachado y sobreescrito: Βίτωνος μηχανικά, de otra mano).

Inc: Φίλων Ἀρίστωνι χαίρειν· πρῶτον μὲν δεῖ τοὺς οἰκοδομοῦντας πύργους κτλ.

Expl. p. 235: μηδὲν αὐτὸς ἀνήκεστον παθῶν.

Philo Byzantius. *Mechanica*, fin del libro IV (Belopoiika) y comienzo del pretendido libro V. El presente manuscrito deriva directamente del escurialense Y. III. 11. En ambos manuscritos el libro IV está mutilado al principio y comienza en el mismo pasaje (50, lin. 17): E. Diels & E. Schramm, *Philons Belopoiika* (Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, 16), Berlín, 1919, p. 7-68; *Mathematica Syntaxis, liber IV Philonis Mechanicae syntaxis*, ed. R. Schoene, Berlin, 1893; F.W. Mars-

den, op. cit. p. 106-154. cf. Graux, "Philon de Byzance", *Revue de Philologie*, t. III, 1879, p. 102.

F) Pág. 236: Ἰουλίου Ἀφρικανοῦ κεστοὶ. Πίναξ

Inc: Περὶ ὀπλήσεως κτλ.

Expl. p. 239: περὶ φυλακῶν.

Sigue: Προοίμιον. Inc: Κατάλογον ἢ εἰμαρμένην ἢ τύχην κτλ.

Expl. p. 239: μέτρισον κατόρθωται.

Sigue: Περὶ ὀπλήσεως. Inc: Καλὸν δὲ ἐν πᾶσι κτλ.

Expl. p. 339: στίχοι τῶν πλευρῶν τῆς φάλαγγος.

Sextus Iulius Africanus. Cesti: J. R. Vieillefond, *Les "Cestes" de Julius Africanus*, Florencia, 1970, pp. 103-323.

G) Pág. 345: otra copia de la Belopoica de Herón.

### **Bibliografía sobre el texto.**

Astruc-Concasty, *Le Supplement grec III*, Paris, 1960, p. 330-331.

A. Dain, *La tradition du texte d'Heron de Byzance*, Paris, 1933.

— *Le "Corpus perditum"*, Paris, 1939.

— "Le codex Hauniensis NKS 182", *REG* 71 (1958) 68ss.

CODEX HOLMIENSIS GRAECUS VA. 7, 1-2

**1. Signatura.** Va. 7, 1-2, olim Antonio Agustín nº 139, ms. Esc. B. IV. 9, Post. Θ. V. 20. Antiguo catálogo de la Biblioteca Real de Estocolmo e, 30, I, 21a.

**2. Datación.** Siglo XVI (firmado en el fol. 797, en 1573 por Andrés Darmario).

**3. Materia y dimensiones.** Es cartáceo. Papel occidental. 200 x 148 mm. In quarto. Puntizones horizontales 24 mm. y corondeles 20 mm (20 u.). Filigrana en la costura: mano 60 x 20 mm. Briquet 11205, sur de Francia Pirineos, 1533. También hay una serpiente o delfín coronado: Bofarull, nº 578 Madrid y Toledo, 1539. En el tomo II, también hay un escudo con una cruz dentro. A los lados de la cruz hay una luna creciente y una I mayúscula. No la he podido identificar, pero cf. Ups. 3.

**4. Composición del volumen.** Son dos volúmenes. El primero I + 399 fol. + I. El segundo I + 401 fol. [+ 502, 556, 596, 659, 800 bis numerati] + II.

**5. Foliación.** En números arábigos, es antigua, de la mano de Darmario y se continúa en el volumen segundo, es decir, empieza en el fol. 400 y termina en el 801.

**6. Organización.** Volumen I: 20 fascículos: 1<sup>20</sup>; 2<sup>10</sup>; 3-13<sup>20</sup>; 14<sup>24</sup>; 15-16<sup>20</sup>; 17<sup>18</sup>; 18-20<sup>20</sup> + 7 fols. (cf. infra vol. II).

Volumen II: 13 fols. + 20 fascículos: 1-2<sup>20</sup>; 3<sup>14</sup>; 4-20<sup>20</sup>. Los 13 fols. más los 7 últimos del volumen anterior forman un fascículo decimión que fue dividido en dos cuando se reencuadernó el libro en dos volúmenes (cf. infra encuadernación). Los fascículos llevan reclamo en el último folio verso en el margen inferior a la derecha.

**7. Página.** 13 líneas a línea tirada. Caja 133 x 90-95 mm. Márgenes: 1: 23 mm; 2: 30 mm; 3: 40 mm; 4: 25 mm. Interlínea 10 mm.

En márgenes exteriores llamadas de atención al texto en rojo: ὄρα ἀκριβῶς. En el margen exterior, las comillas dobles indican que el texto recoge una cita bíblica. Los títulos van en rojo, a veces con cruces en el margen. Iniciales en rojo.

**8. Escritura.** Tinta sepia muy oscura. Tinta roja para títulos e iniciales de párrafos y ornamentación en los títulos. La letra es de una sola mano, de Andrés Darmario (Hunger, 1, 13), suscrito en 1578 en el fol. 797 (suscripción en Historia del manuscrito, cf. Ups. 2).

**9. Encuadernación.** Originariamente se trataba de un solo volumen que fue dividido en dos después de su salida de El Escorial, como se ve en el título del corte frontal, típico de esa Biblioteca, que ha sido dividido en dos también, y se puede leer uniendo los dos volúmenes. Es de pergamino. Cubiertas flexibles de cartón. Dimensiones: planos 205 x 160 mm y lomo 205 x 40 mm y 210 x 160 y 210 x 43 mm. respectivamente los volúmenes I y II. Cortes dorados con la inscripción ΜΑΡΚΕΛΑ y un número 9 (signatura Escorialense). Sobre el lomo se lee en el vol. I: "I, Chronicon Alexandrinum Ms. Gra. 30, 21". Debajo "8" y debajo "Va. 7:1". En el volumen II: "II: Chronicon Alexandrinum Ms. Gra. II" y debajo "Va. 7: 2" y debajo un pequeño 7.

La tapa delantera del tomo II está muy carcomida en la parte inferior derecha.

## 10. Historia del Cronicón Pascual y sus copias.

cf. Ups 2.

Identificación del manuscrito.

Este códice upsaliense es claramente identificable con el que Gregorio de Andrés recoge de la siguiente manera:

B. IV. 9.

105. An. 1573 (f. 797), chartaceus, in quarto, ff. 797.

Petri Alexandrini (f.1) dissertatio qua hebraei etiam sub ultimam captivitatem Vespasiani firmo statoque modo pascha celebraverint 14 die primi mensis cum titulo depravato sed ex praefatione sic corrigendo, (f. 26) de sancto et salutari paschate, (f. 31) historia chronologica ab Adamo usque ad Heraclium Iuniolem sine nomine auctore immo a scriptore attributa Marcellino vel Hippolyto; (f. 798) ex chronographo magno fragmenta quae agunt de terrae motibus sub Zenone imp. et alia.

Exstat hodie in Bibliotheca Regali Holmiae (Suecia) nota Va 7, 1-2.

Archetypus: Vat. gr. n. 1941.

Scriba: Andreas Darmario (f. 797)

Locus: Matriti

Post.: Ø. V. 21.

Pos.: Antonius Agustín (cf. BMG. 139)

Catal.: X. I. 18 f. 219; K. I. 20 f. 462.

Anotaciones. Fol. 31. Signatura escurialense en el margen superior: V. Ø. 20. 31. En el margen derecho se lee difícilmente una anotación de David Colville, que lee Lundström<sup>46</sup>: "Darmari scelus tunc idem scripsisti tua manu in II. Ø. 20 esse Petri Alexandrini cum nullius ex tribus esse possit, cum longe antiquiores sint".

Correcciones de la misma mano, pluma y tinta.

En el interior de la tapa de los dos volúmenes se lee: "Hunc manuscriti Chronici Alexandrini codicem, quem ex Hispania in Sueciam secum translulit Nobilissimus Dominus Sparvenfeldius, et mihi dono dedit, ipse nunc Regiae Pernavensis Academiae Bibliothecae donare volui. Pernaviae 13 Aug. A<sup>o</sup> 1704. Andreas Palmrooth. h.t. Academiae Rector".

## 11. Descripción Interna.

A) Fol. 1<sup>r</sup>: Πέτρου ἐπισκόπου Ἀλεξανδρείας καὶ μάρτυρος· ὅτι ἀπλανῶς ἔταξαν οἱ ἑβραῖοι τὴν ἰδ' τοῦ α' μηνὸς τῆς σελήνης ὡς (sic pro ἕως) τῆς ἀλώσεως τῶν Ἱεροσολύμων.

<sup>46</sup> "Studien..", p. 161.



Inc: εἴτε οὖν σφαλλόμενοι ἰουδαῖοι κατὰ τὸν σεληνιακὸν δρόμον κτλ.

Expl. fol. 7<sup>v</sup>: τὸν νομικὸν οὐκ ἔφαγεν ἀμνόν.

Petrus Alexandrinus, Migne PG 18, 516, III. cf. Ups. 2, B)

B) Fol. 7<sup>v</sup>: Ἰππόλυτος τοίνυν ὁ τῆς εὐσεβείας μάρτυς ἐπίσκοπος γε-  
γυνώς τοῦ καλουμένου Πόρτου πλησίον τῆς Ῥώμης, ἐν τῷ πρὸς ἀ-  
πάσας τὰς αἰρέσεις συντάγματι ἔγραψεν ἐπὶ λέξεως οὕτως. En ei mar-  
gen con tinta roja sigue: Ἰππολύτου ἐπισκόπου μάρτυρος· ὅτι ὁ κύριος  
ἐν ᾧ καιρῷ ἔπαθε, τὸν τυπικὸν ἀμνὸν οὐκ ἔφαγεν.

Inc. fol. 8<sup>r</sup>: Ὁρῶ μὲν οὖν ὅτι φιλονεικίας τὸ ἔργον κτλ.

Expl. fol. 8<sup>v</sup>: τὸ δὲ πάσχα οὐκ ἔφαγεν· ἀλλ' ἔπαθεν οὐ δὲ γὰρ  
καιρὸς ἦν τῆς βρώσεως αὐτοῦ.

Hippolytus. Demonstratio temporum Paschatis. CPG 1885. Migne, PG  
10, 868-869, fragm. I-II. H. Achelis, Hippolytus Werke (GCS I), p. 270.

C) Fol. 8<sup>v</sup>: Ἀπολλιναρίου ἐπισκόπου ἱεραπολιτάνου ὅτι ἐν ᾧ καιρῷ ὁ κύ-  
ριος ἔπαθεν οὐκ ἔφαγε τὸ τυπικὸν πάσχα.

Inc. fol. 8<sup>v</sup>: καὶ Ἀπολλινάριος δὲ ὁ ὀσιώτατος ἐπίσκοπος Ἱεραπό-  
λεως τῆς Ἀσίας ὁ ἐγγὺς τῶν ἀποστολικῶν κτλ.

Expl. fol. 23<sup>v</sup>: ἡ ἀγία τοῦ Θεοῦ καθολικὴ καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία.

Apollinaris Hierapolitanus, De Pascha (fragm.) Migne, PG 92, 80 D-92  
A. cf. Ups. 2, D)

D) Fol. 24<sup>r</sup>: Sin título Inc: ἰστέον ὡς ἐν τῇ γενέσει κτλ.

Expl. fol. 25<sup>r</sup>: τῆς κατὰ φύσιν ἰθ' ἐτηρίδος τῆς σελήνης.

Migne, PG 92, col. 93-96.

D) Fol. 26<sup>r</sup>: περὶ τοῦ κατὰ τὸν θεῖον νόμον γινομένου κατ' ἐνιαυτὸν  
ἀγίου καὶ σωτηριώδους Πάσχα καὶ τῶν τούτου ζητημάτων σύντομος  
μετὰ ἀποδείξεως ἀπόλυσις.

Inc. fol. 26<sup>r</sup>: τὸ μὲν ἅγιον καὶ μακάριον πάσχα τοῦ θεοῦ κτλ.

Expl. fol. 30<sup>v</sup>: ἐν τῇ ἀγίᾳ τοῦ θεοῦ καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ ἐκκλη-  
σίᾳ.

De Sancto et salutari anni cuiuslibet legali paschate: Migne, PG 92, 97-  
100.

E) Fol. 31<sup>r</sup>: οἶμαι ἦν Μαρκελλίνου ἢ Ἰππολύτου ἐπιτομή.

Ἐπιτομὴ χρόνων τῶν ἀπὸ Ἀδάμ τοῦ πρω[το]πλάστου ἀνθρώπου ἕως  
κ' ἔτους τῆς βασιλείας Ἡρακλείου τοῦ εὐσεβεστάτου καὶ μετὰ ὑπα-  
τείαν ἔτους ἰθ' καὶ ιη' ἔτους τῆς βασιλείας Ἡρακλείου νέου Κωνσταν-  
τίνου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Ἰνδικτίωνος Γ.

Inc: Ἀδὰμ πρῶτος ἄνθρωπος πλασθεῖς κτλ.

Expl. fol. 796<sup>v</sup>: τοῦ βασιλέως τῶν Ῥωμαίων τοῦ ἐπιλαβέσθαι ἡμᾶς τοῦ αὐτοῦ θρόνου.

ἑλλιπές καὶ ἐξίτηλον ἦν τὸ τέλος ὑπὸ τῆς ἀρχαιότητας (sic).

Chronicon Paschale a mundo condito ad Heraclii Imp. annum XX: Migne, PG 92, cols. 69-1028. cf. Ups. 2, A)

F) Fol 798<sup>r</sup>: ἐκ τοῦ μικροῦ χρονογράφου.

Inc: ἐπὶ βασιλείᾳ Ζήνωνος σεισμός ἐν Ῥώδῳ γεγωνός κτλ.

Expl. fol. 799<sup>r</sup>: τὸ τοιοῦτον ἐξαίσιον διεδείκου τὸ θέαμα.

Inc. fol. 800<sup>a</sup>: ἐπὶ τῆς βασιλείας Λέοντος σεισμός γέγονε μέγας κτλ.

Expl. fol. 800<sup>b</sup>: παρὰ τῶν διοικημάτων.

Cronographus: *Νέος Ἑλληνομνήμων*, 14 (1917) pp. 307-309.

Sigue la lista de las nueve musas y las artes que les corresponden en el fol. 801.

#### BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- G. de ANDRÉS, *Catálogo de los códices griegos desaparecidos de la Real Biblioteca de El Escorial*, El Escorial, 1968.
- "Historia del Ms. Vat. gr. 1941 y sus copias", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, tomo 64, 1 (1958) pp. 5-28.
- "Historia del texto griego Escorialense Θ. IV. 30 de la vida de Santa Sinclética y sus traducciones latinas", *Ciudad de Dios*, 178 (1965) pp. 496 ss.
- "Relaciones de los incendios del monasterio de El Escorial: 1671", en *Documentos para la historia de San Lorenzo el Real de El Escorial*, VIII, El Escorial, 1965, pp. 65-81.
- "Relación anónima del incendio del monasterio de El Escorial en 1671", *Anales del Instituto de Estudios madrileños*, 6 (1970) pp. 79-83.
- "Historia de la Biblioteca del Conde Duque de Olivares", *Cuadernos Bibliográficos*, 28 (pp. 131-142) y 30 (pp. 5-73), 1972-3.
- "Descripción sumaria de las colecciones de códices griegos del siglo XVI", *Estudios Clásicos*, 16 (1972) pp. 219-228.
- C. BAUR, *Initia patrum graecorum*, Città del Vaticano, 1955.
- R. BEER, *Die Handschriftenschenkung Philipp II an den Escorial vom Jahre 1576 nach einem bisher unveröffentlichten Inventar des Madrider Palastarchivs*, *Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen des*

- Allerhöchsten Kaiserhauses*, hrsg. von Hugo von Abensberg und Traun, Wien, 1902. Bd. 23, 2.
- Ch. GRAUX, *Los Orígenes del fondo griego de El Escorial*, Madrid, 1982.
- *Notices sommaires des manuscrits grecs en Suède*, en *Archives des missions scientifiques et littéraires*, III<sup>e</sup> série, t. XV, Paris, 1889, pp. 293-370.
- Å. DAVIDSSON, *Litteratur om Uppsala Universitetsbibliotek och dess samlingar. Bibliografisk förteckning*, Acta Bibl. R. Univ. Ups. vol. XX, Uppsala, 1977.
- A. HEISENBERG, "Zwei wiedergefundene Handschriften des Georgios Akropolites", *Eranos*, 2 (1897) pp. 117-124.
- "Prolegomena", *Georgii Acropolitae Opera*, recensuit Augustus Heisenberg, Leipzig, 1903.
- C.U.V. JACOBOWSKY, *J. G. Sparvenfeld. Bidrag till en Biografi*, Stockholm, 1932.
- O. KRESTEN, "Der Schreiber und Handschriftenhändler Andreas Darmarios. Eine biographische Skizze", *Griechische Kodikologie und Textüberlieferung*, hrsg. D. Harlfinger, Darmstadt, 1980, pp. 406-419.
- S. LAMPROS, "Ὁ μέγας χρονόγραφος τῆς Κωνσταντινουπόλεως", *Νέος Ἑλληνομνήμων*, 14 (1917) pp. 305-317.
- V. LUNDSTRÖM, "De codicibus graecis olim Escorialensibus, qui nunc Upsaliae adservantur", *Eranos*, 2 (1989) pp. 1-7.
- "Studien zu spätgriechischen und byzantinischen Chroniken", *Eranos* 1 (1896) pp. 150-168.
- M. RICHARD, *Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits grecs*, Paris, 1958.
- S.Y. RUDBERG, "Codex Upsaliensis Graecus 5", *Eranos* 50 (1952) pp. 60-70.
- "Der codex Upsaliensis Graecus 8, eine inhaltsreiche Miszellenhandschrift", *Probleme der neugriechischen Literatur III, Berliner Byzantinistische Arbeiten*, Band 16, 1960, pp. 3-9.
- "Études d'une fragment de parchemin et notes sur les manuscrits grecs de Stockholm", *Eranos*, 62 (1964) pp. 3-4.
- "Något om de grekiska handskrifterna i Uppsala Universitetsbibliotek" en *Corona amicorum. Studier tillägnade Tönnes Kleberg*, Acta Bibl. R. Univ. Ups. vol. XV, Uppsala, 1968, pp. 181-186.
- "Notices sur les manuscrits grecs d'Upsal", *Studia Codicologica*, hrsg. Kurt Treu, Berlin, 1977, pp. 395-400.
- E. RUIZ GARCÍA, *Manual de Codicología*, Madrid, 1988.
- L. O. SJÖBERG, "Codices Upsalienses graeci 6 et 8", *Eranos*, 58, 1-2 (1960) pp. 29-35.
- "Stephanites und Ichnelates", *Studia Graeca Upsaliensia*, 2, Uppsala, 1962.

## BIBLIOGRAFÍA SECUNDARIA

- J. BICK, "Wanderungen griechischer Handschriften", *Wiener Studien*, 34 (1912) 143-154.
- A. DILLER, "The Text History of the Bibliotheca of Pseudo-Apollodorus", *Transactions of the American Philological Association*, 66, 1935, p. 296-313.
- E. JACOBS, "Francesco Patricio und seine Sammlung griechischer Handschriften in der Bibliothek des Escorial", *ZfB*, 25, Leipzig, 1908, pp. 19-47.
- B. KNÖS, "Ein spätgriechisches Gedicht über die Arbeiten des Herakles", *Byzantinische Zeitschrift*, 17 (1908) pp. 397-429.
- S.T. RUDBERG, "Les manuscrits grecs de la Bibliothèque universitaire de Lund", *Eranos*, 67 (1967) pp. 54-61.
- J.A. THOMOPOULOS, "Remarques sur quelques manuscrits grecs d'Upsal", *Eranos*, 49 (1951) pp. 57-62.

Sofía TORALLAS TOVAR

*Hornsbruksgr, 15 BIII*  
*S-11734 Stockholm*  
*(Suecia)*